



Instructions d'utilisation et d'entretien de base

 Ce document contient des recommandations très importantes sur la santé et la sécurité et doit rester dans le véhicule en permanence.

Caractéristiques principales (balayage unique, conduite à gauche illustré)

1. Couvercle du filtre à air et de la pompe à eau basse pression
2. Filtre à eau basse pression
3. Groupe des balais avant
4. Groupe large de balayage
5. Trappe de chargement latérale
6. Pompe à eau haute pression
7. Filtre à eau haute pression



8. Rampe de pulvérisation avant
9. Réservoir hydraulique, vannes hydrauliques et réservoir de liquide de refroidissement
10. Les compartiments à outils, du côté du conducteur, contiennent le dispositif de remplissage du réservoir d'eau
11. Groupe des balais latéraux
12. Groupe des buses d'aspiration
13. Flexible rétractable haute pression (option)
14. Flexible mobile (standard)
15. Goulot de remplissage de carburant

M25H

Manuel d'utilisation

comprenant des informations de base sur l'entretien

Manuel n° SCAZ043998

Version: 1.3.2 novembre 2018



Scannez ou cliquez sur le code QR pour obtenir les tout derniers manuels de l'utilisateur ou rendez-vous sur <http://www.scarab-sweepers.com/Ticket/article.php?id=18>

Ce manuel est publié par le Département des publications techniques de Scarab Sweepers Ltd. Tous les moyens ont été mis en œuvre pour s'assurer que les informations qu'il contient sont correctes au moment de sa parution. Toutefois, en raison de la politique d'amélioration continue menée par l'entreprise, celle-ci se réserve le droit de modifier les caractéristiques du produit et de livrer les nouveaux modèles sans remanier la description et les illustrations reportées dans ce manuel.

Scarab Sweepers Limited.

Pattenden Lane, Marden, Tonbridge, Kent TN12 9QD, Royaume-Uni

Tél.: +44 (0) 1622 831 006 - Fax: +44 (0) 1622 832 417

e-mail: scarab@scarab-sales.com - Site Internet: www.scarab-sweepers.com

Enregistré en Angleterre n° 1823459 - n° TVA GB 374 5002 68

Siège social : Pattenden Lane, Marden, Tonbridge, Kent TN12 9QD, Royaume-Uni

© 2018 Scarab Sweepers Limited

Informations générales

Poids, dimensions et capacités

Poids total en charge (PTC)	
d'immatriculation du véhiculeReportez-vous à la plaque du numéro
Poids à vide*	2,75 tonnes
Longueur hors tout*	4 125mm
Surplomb avant (sans options)	1 177mm
Surplomb arrière (sans options)	938mm
Empattement	2 010mm
Largeur hors tout (balais repliés)*	1 650mm
Hauteur hors tout (benne abaissée)*	2 195mm
Hauteur hors tout (benne levée)*	3 965mm
Rayon de braquage (de trottoir à trottoir)	6,2m
Volume net/brut de la benne	2,2m ³ /2,5m ³
Réservoir de carburant	68 litres
Huile moteur	10,5 litres
Liquide de refroidissement	17 litres
Réservoir hydraulique	42 litres
Réservoir d'eau	450 litres
Système de freins	0,7 litres
Pompe à eau haute pression	0,55 litres
Dimension des pneus	225/65R 16C
Pression des pneus avant	62PSI (4,27bar)
Pression des pneus arrière	79PSI (5,44bar)
Couple de serrage des écrous de roues	170 Nm

Niveaux de bruit

Dans la cabine	Entre 70 et 84 dB(A) en fonction de la vitesse de fonctionnement
Externe	Puissance sonore maximale (LWA) de 104 dB(A) conformément à la directive 2000/14/CE

Vibration

Description	Tous les composants dynamiques en mouvement sont montés au moyen de ressorts afin de minimiser les vibrations, conformément à la directive 2006/42/CE.
Ensemble du corps	L'équipement ne dépasse pas 0,5 m/s ² (moyenne quadratique, pondérée)
Main et Bras	L'équipement ne dépasse pas 2,5 m/s ² (VTV)

* En fonction des spécifications

‡ Mesuré conformément à la norme européenne EN15429.

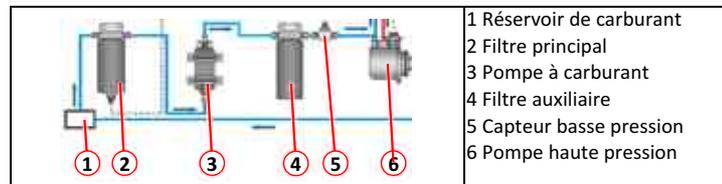
Avertissements

⚠ AVERTISSEMENT - Composants sensibles au courant électrique
N'utilisez pas de booster de démarrage/démarrateur auxiliaire. Un démarrage boosté grillera les nœuds de commande électronique du véhicule.
Si les batteries du véhicule ne sont pas chargées, utilisez toujours un jeu de batteries neuves.

⚠ AVERTISSEMENT - Interférence électrique
Les radios CB et autres équipements électriques utilisés sur la balayeuse doivent être éliminés (CEM) pour éviter tout risque d'interférence avec les systèmes électroniques de la balayeuse.

⚠ AVERTISSEMENT - Panne de carburant ou remplacement des filtres à carburant du moteur Deutz TCD2.9L4.
La pompe de carburant haute pression sera gravement endommagée en cas de non-respect de la procédure suivante après une panne de carburant ou un remplacement des filtres à carburant.

1. Clé de contact sur ON. Ne lancez pas le moteur.	2. Attendez 20 secondes.	3. Coupez le contact (OFF).	4. Répétez 4 fois l'opération.
			X 4



Transport

⚠ AVERTISSEMENT - Remorquage
Risques de dommages importants en cas de remorquage du véhicule.

Pendant le transport du véhicule, celui-ci doit être fixé par le transporteur au moyen de courroies adaptées comme décrit ci-après :

Roues avant - Une courroie par roue, à l'aide de boucles de roues, sur un point d'arrimage avant et arrière.

Roues arrière - Une courroie par roue, à l'aide de boucles de roues, sur un point d'arrimage avant et arrière.

Avant - Une courroie à chaque bout du pare-choc à un point d'arrimage avant.



Plaques d'identification

La plaque d'immatriculation et la plaque du NUMÉRO DE SÉRIE se trouvent dans la cabine, sur le panneau situé juste en dessous de l'avant des sièges. Le numéro de série du modèle Scarab M25H est constitué de quatre chiffres.

Le NUMÉRO DE CHÂSSIS est gravé sur la partie supérieure droite du longeron droit du châssis, au-dessous de la cabine de conduite.



Montrant la nouvelle plaque VIN et la plaque de numéro de série

i Il se peut que certains composants et options illustrés dans ce manuel ne soient pas disponibles sur votre véhicule.

Table des matières

<i>Titre</i>	<i>Page</i>
Informations générales	4
Poids, dimensions et capacités	4
Niveaux de bruit	4
Vibration	4
Avertissements	4
Transport	5
Plaques d'identification	5
Table des matières	6
Consignes de santé et de sécurité	8
Connaissance des risques	9
Consignes de sécurité	9
Conseils d'utilisation	10
Formation de l'opérateur	10
Zone de la cabine	11
Ouverture de la porte (extérieur)	11
Ouverture de la porte (intérieur)	11
Ouverture/fermeture des fenêtres	11
Entrée/sortie du véhicule	12
Rétroviseurs	12
Éclairage intérieur	12
Réglage du siège	12
Ceintures de sécurité	12
Port des ceintures de sécurité	12
Commandes et instruments	13
Agencement du tableau de bord	13
Tableau de bord	14
Ignition and starter switch	15
Contacteurs de phares, de feux de détresse, de gyrophare et de recul	15
Commandes de chauffage de la cabine de conduite	16
Contacteurs de sièges et de rétroviseurs chauffants	16
Commandes montées sur la colonne de direction	17
Commande de clignotants	17
Commande d'essuie-glace	17
Commande des feux de route	17
Commande de conduite	17
Avertisseur sonore	17
Écran d'affichage de la caméra arrière de série	18
Fusible/relais – Fonction – A	19
X3.3 Prise du constructeur de la carrosserie	19

<i>Titre</i>	<i>Page</i>
Fusible/relais – Fonction – A	20
X3.3 Prise du constructeur de la carrosserie	20
Système Bus CAN	21
Vue d'ensemble	21
Contacteurs	21
Fonctions des interrupteurs du tableau de commande principal	22
Fonctions des interrupteurs du tableau de commande auxiliaire	23
Lever multifonction à quatre positions	23
Boîtier des interrupteurs de commande à distance	24
Moniteur LCD	25
Modes de conduite	26
mode de conduite normale	26
Mode de balayage	26
Passage à la conduite normale	27
Déchargement de la benne (basculement)	28
Porte arrière standard	28
Utilisation de la pompe à main auxiliaire	29
Béquille de sécurité de la benne	30
Déploiement de la béquille de sécurité de la benne	30
Rétraction de la béquille de sécurité de la benne	30
Système de suppression de poussière	31
Circuit d'eau basse pression	31
Remplissage du réservoir d'eau	31
Vidange du réservoir d'eau	31
Circuit d'eau haute pression	32
Utilisation du circuit d'eau haute pression	32
Lance manuelle	33
Flexible rétractable	33
Connexion de la lance manuelle	33
Lance manuelle	33
Vidange du circuit d'eau haute pression	33
Flexible mobile	34
Obturation manuelle	34
Installation de la plaque d'obturation	34
Enlèvement de la plaque d'obturation	34
Déploiement du flexible mobile	35
Rangement du flexible mobile	35
Inclinaison de la cabine	36
Inclinaison de la cabine standard	36

<i>Titre</i>	<i>Page</i>
Élimination d'une obstruction du circuit d'aspiration	37
Entretien de routine recommandé	38
Points de lubrification	39
Entretien de base	41
Nettoyage de la turbine d'aspiration	41
Nettoyage de la grille du filtre de la benne	42
Réglage du volet de la buse d'aspiration	43
Réglages des balais	43
Niveaux des fluides	44
Liquide de refroidissement moteur	44
Remise à niveau	44
Réservoir d'huile hydraulique	45
Remise à niveau	45
Pompe à eau haute pression	45
Remise à niveau	45
Diesel de ravitaillement	46
Huile moteur	47
Remise à niveau	47
Liquide de freins	48
Remise à niveau	48
Lavage du pare-brise	48
Remise à niveau	48

<i>Titre</i>	<i>Page</i>
Écran du Moniteur LCD	49
Écran de démarrage	49
Fonction bouton	49
Écran de l'opérateur	50
Fonction bouton	50
Écran du menu de l'opérateur	51
Fonction bouton	51
Écran de l'heure	52
Écran de la caméra	52
Écran de sélection des défaillances	53
Écran des défaillances CAN	53
Écran des erreurs de nœud	54
Écran des défaillances moteur	54
Réglages de l'écran	55
Réglage de la luminosité de l'écran	55
Réglages de la date et de l'heure	56
Activation de la caméra	56
Écran d'informations	57
Écran d'avertisseur de l'afficheur PDF	57
Écran des options actives	58
Menu de contrôle des touches	58
Vérification des boutons du panneau de commande principal	59
Vérification des boutons du panneau de commande auxiliaire	59
Remarques de l'opérateur	60

Consignes de santé et de sécurité

Pour votre santé et votre sécurité, il est important de respecter les points suivants à tout moment.

- Seul le personnel formé doit être autorisé à conduire ou utiliser cette machine.
- Avant de conduire la machine, assurez-vous que toutes les vérifications de la machine ont été effectuées, que l'équipement est bien rangé.
- Ne surchargez pas la benne.
- Ne déplacez pas la machine lorsque la benne est en position relevée, même si elle est vide.
- Utilisez toujours la béquille de sécurité pour soutenir la benne en position relevée (sauf pendant le déchargement).
- Ne travaillez jamais sous la cabine ou la benne relevée, sauf si la béquille de sécurité appropriée est en place.
- Avant d'utiliser les commandes de basculement de la benne ou de la porte arrière, vérifiez qu'il y a assez de place et que cette opération peut être effectuée en toute sécurité. Vérifiez qu'il n'y a personne à proximité de la porte arrière.
- Avant toute intervention sur la machine, vérifiez qu'elle se trouve sur une surface plane et stable. Mettez le frein à main, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
- Portez toujours les équipements de protection individuelle appropriés lors de l'utilisation de la balayeuse ou de l'exécution d'interventions sur la machine.
- Avant de mettre les moteurs en marche, vérifiez que toutes les commandes sont désactivées et que la machine est au point mort.
- Veillez à ne pas porter de cheveux longs ni de vêtements lâches, et à maintenir les membres à l'écart des organes en mouvement de la machine.
- L'eau sous haute pression peut présenter des dangers. Portez toujours un système de protection approprié du visage lorsque vous intervenez sur la pompe à eau haute pression et quand vous utilisez la lance.
- Ne dirigez pas le jet d'eau vers des personnes. Faites attention aux installations électriques sur les bâtiments publics, les lampadaires, etc. et soyez extrêmement vigilant dans les lieux publics.
- Le siège du passager doit être correctement réglé pour obtenir une bonne position de conduite. Ne réglez pas le siège lorsque le véhicule est en déplacement.
- Les rétroviseurs doivent être réglés de manière à ce que le conducteur ait une bonne visibilité sur les côtés du véhicule et l'équipement de balayage.
- Lors de l'utilisation de la machine quel qu'en soit le mode, faites toujours attention aux objets et aux personnes à proximité immédiate, notamment à l'arrière de la machine si vous effectuez une marche arrière.
- Quelle que soit la situation, veillez à respecter les règles de circulation et de sécurité routière.
- Pendant la conduite de cette machine, la sécurité et le confort des autres passagers sont sous l'entière responsabilité de l'opérateur.
- Le seul endroit où se tenir sur la machine en mouvement est la cabine de conduite.

 Le symbole de sécurité universel ainsi que le texte en rouge figurent partout dans ce manuel, et les informations qui s'y rapportent doivent être respectées.

 Fait référence à des informations importantes.

 Identifie des consignes de sécurité et des procédures spécifiques le cas échéant.

 Faites un examen visuel afin de vérifier l'état d'un élément spécifique.

D'autres symboles qui ne figurent pas ici peuvent être utilisés dans ce manuel. S'ils apparaissent, ils doivent être respectés.

N'oubliez pas que le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures graves.

Connaissance des risques

Tous les opérateurs et le personnel de l'atelier doivent être conscients des risques physiques et biologiques inhérents à l'utilisation d'une balayeuse de voirie. Ces risques sont subdivisés en deux catégories principales, à savoir:

- dangers constitués par la balayeuse et ses différents systèmes.
- dangers constitués par l'environnement d'utilisation de la balayeuse.

Ces deux catégories regroupent une large gamme de risques potentiels qui vont de l'exposition à des surfaces chaudes à des maladies infectieuses susceptibles de se produire dans le cadre d'une utilisation quotidienne de la balayeuse, lors de l'exécution de réglages ou d'opérations d'entretien général sur le véhicule.

Les risques types reliés au véhicule sont les suivants:

- Exposition à des surfaces chaudes et des arêtes coupantes.
- Exposition à des pièces en mouvement.
- Exposition à différents liquides, éventuellement chauds et/ou sous pression.
- Exposition à des contaminations issues des conditions générales d'utilisation.

Les risques environnementaux types sont les suivants:

- Exposition à des objets coupants (ex. tessons de bouteille, seringues hypodermiques, etc.) pendant l'utilisation ou les interventions sur le véhicule.
- Exposition à plusieurs maladies infectieuses (ex. maladie du légionnaire, leptospirose ictéro-hémorragique, hépatite, tétanos) pendant l'utilisation ou les interventions sur le véhicule.

Consignes de sécurité

En cas d'utilisation d'un équipement externe, comme la lance d'eau haute pression, ou si vous devez faire face à des situations potentiellement dangereuses pendant le balayage (ex. : débouchage d'une buse d'aspiration), portez toujours les équipements de protection individuelle (EPI) appropriés et faites très attention si vous devez manipuler les matières qui viennent d'être balayées.

Avant d'intervenir sur le véhicule, nettoyez-le à la vapeur ou avec de l'eau chaude sous haute pression en utilisant des détergents appropriés, etc.

Même si vous avez pris toutes les mesures qui conviennent pour réduire les risques liés aux dangers susmentionnés, portez toujours les Équipements de protection individuelle (EPI) appropriés lorsque vous balayez ou intervenez sur le véhicule. Cela comprend:

-  Gants de sécurité, y compris en Kevlar à l'épreuve des coupures, si nécessaire.
-  Bottes ou chaussures de sécurité avec semelles de protection et bouts renforcés.
-  Protection des yeux/visage, y compris un masque intégral avec mentonnière, si nécessaire.
-  Bouchons d'oreille ou casque antibruit, selon les exigences.

Conseils d'utilisation

N'oubliez pas que les informations reportées dans ce manuel ont été élaborées pour vous permettre d'utiliser la balayeuse Scarab en toute sécurité et de manière efficace.

Cette machine est conçue pour éliminer les déchets sur les zones de passage ou piétonnières, ainsi que les détritres à l'aide du tuyau détachable.

Une machine mal entretenue risque de devenir peu fiable, inefficace et potentiellement dangereuse. Respectez toujours les conseils d'entretien et les règles de sécurité donnés dans ce manuel.

i *Utilisez TOUJOURS le système d'humectage par jets d'eau basse pression pendant le balayage, sauf si la chaussée est humide ou s'il pleut. Vous diminuerez ainsi la quantité de poussière dégagée et améliorerez l'efficacité de recueil des matières. Cela est dû au fait que les matières humides sont plus lourdes et qu'elles passeront plus facilement du circuit d'aspiration dans la benne. En cas de balayage à sec, davantage de matières fines passeront par la grille et provoqueront une usure des lames de la turbine suite à leur réintroduction dans l'atmosphère après votre passage.*

Formation de l'opérateur

Les utilisateurs doivent être formés sur les postes suivants:

- Observations/consignes de santé et de sécurité.
- Conduite de transit.
- Intérieur de la cabine de conduite et commandes externes.
- Utilisation de la béquille sécurité de la cabine de conduite et de la benne.
- Réglage du balai.
- Réglage du volet de buse.
- Opérations de balayage correctes.
- Systèmes d'eau à haute et basse pression.
- Déchargement (basculement).
- Programmes d'entretien quotidiens, hebdomadaires.
- Nettoyage quotidien, c.-à-d.: turbine d'aspiration, grille d'aspiration et carrosserie de la machine.

La formation des utilisateurs peut être dispensée par Scarab Sweepers sur demande.

i *Les employeurs sont tenus de procéder à leur propre évaluation des risques relatifs à la machine, aux utilisateurs ou aux autres personnes qui utilisent d'une manière ou d'une autre la machine et l'équipement.*

i Seul le personnel qualifié dans les disciplines concernées est autorisé à travailler sur n'importe quel composant du SYSTÈME HYDRAULIQUE des machines.

i Diverses étiquettes de sécurité, de danger et de consignes d'utilisation sont collées sur la machine. Celles-ci doivent être respectées.

Zone de la cabine

Ouverture de la porte (extérieur)

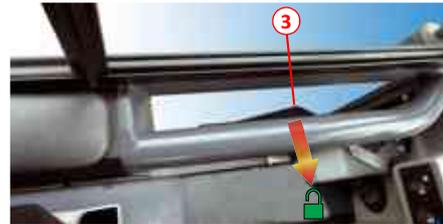
Si la porte est verrouillée, introduisez la clé dans la serrure ① et tournez-la dans le sens horaire. Saisissez la poignée ② et poussez dans la direction indiquée, en tirant la porte vers l'extérieur.



Ouverture de la porte (intérieur)

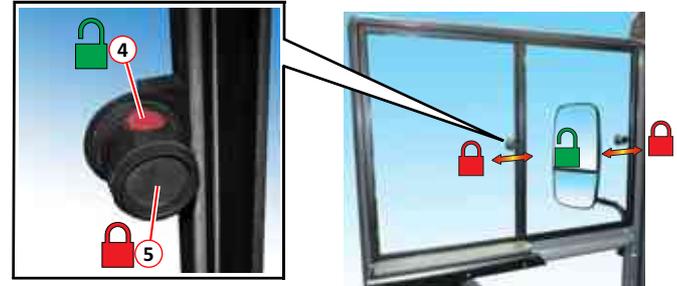
i Vérifiez que le débattement de la porte n'est pas obstrué avant d'ouvrir.

Saisir le levier ③ et pousser dans la direction indiquée, pousser la porte vers l'extérieur.



Ouverture/fermeture des fenêtres

Appuyez sur le bouton ④ pour déverrouiller la ou les fenêtre(s) et faites-la(les) coulisser en position ouverte ou fermée. Les deux vitres étant fermées, appuyez sur le bouton ⑤ pour les verrouiller.



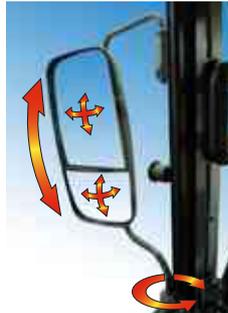
Entrée/sortie du véhicule

Pour entrer et sortir de la cabine de conduite, saisir la poignée –montoir placée sur le montant de la porte et non le volant. Utilisez également le marchepied et faites face au véhicule quand vous entrez et sortez.



Rétroviseurs

Les bras supports de rétroviseurs peuvent se replier le long de la cabine de conduite et se remettre dans leur position d'origine une fois que le bras-support est à nouveau déplié. Il est possible de tourner partiellement l'ensemble du rétroviseur et chaque miroir individuel peut être manœuvré dans quatre directions.



Éclairage intérieur

L'éclairage intérieur est situé au centre du plafond de la cabine. Il fonctionne indépendamment de l'interrupteur d'allumage. L'éclairage s'allume quand les portes sont ouvertes.

Il est également possible d'allumer l'éclairage intérieur en appuyant sur l'une des extrémités des lentilles d'éclairage. N'oubliez jamais de l'éteindre quand vous quittez le véhicule.



Réglage du siège

1. Levier de marche avant/arrière, à soulever pour l'enclencher.
2. Levier d'angle du dossier, à soulever pour l'enclencher.
3. Commande lombaire, à tourner dans le sens anti-horaire.
4. Il est possible de relever et d'orienter l'appuie-tête.

⚠ Le siège du conducteur doit être réglé uniquement quand le véhicule est immobilisé. Tous les réglages doivent être effectués quand le siège est occupé et avant de boucler la ceinture de sécurité.



Ceintures de sécurité

Les sièges sont équipés de ceintures de sécurité; utilisez-les. Elles sont obligatoires dans certains pays.

Elles fonctionnent uniquement si elles sont à la bonne tension. Pour cette raison n'utilisez jamais de pince ou autre dispositif pour réduire la tension des ceintures de sécurité.

Si la ceinture de sécurité a été soumise à de fortes charges, le réglage doit être à nouveau entièrement effectué. Les réparations doivent être effectuées seulement par du personnel qualifié.



Port des ceintures de sécurité

- La boucle de la ceinture de sécurité doit être insérée correctement ; il faut que la ceinture soit tendue contre le corps et qu'elle ne fasse pas de tours.
- Ne placez pas d'objets durs, pointus ou fragiles tels que des stylos, des lunettes, des téléphones mobiles, etc. entre votre corps et la ceinture de sécurité.
- Appuyez sur le bouton rouge pour la relâcher.

Commandes et instruments

Agencement du tableau de bord

Le système de commande du M25H se compose de trois parties distinctes, comme expliqué ci-après:

- Contacteurs et commandes montés sur le tableau de bord pour les véhicules équipés d'un circuit électrique conventionnel.
- Les commandes standard sont montées sur la colonne de direction du véhicule.
- Les commandes électroniques de la balayeuse Scarab CANbus.



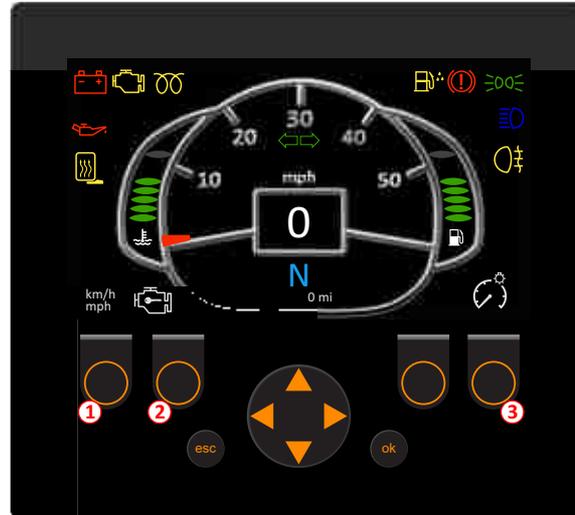
1. Tableau de commande auxiliaire, page 23
2. Tableau de bord, page 14
3. Interrupteur d'allumage, page 15
4. Contacteurs de phares et de feux de position, de feux de détresse, de feux antibrouillard, de gyrophares et d'interruption de l'alarme de recul, page 15
5. Tableau de commande principal, page 22
6. Alimentation électrique 12 V
7. Contacteur multifonction, page 23
8. Commandes de chauffage de la cabine, page 16
9. Levier de direction, page 26
10. Avertisseur sonore
11. Radio, bluetooth, iPod/iPhone, MP3
12. Clignotant, lave-glace et essuie-glace et levier de commande des feux de route, page 17
13. Moniteur LCD, moniteur de vue arrière



Tableau de bord

i Illustration du tableau de bord sur lequel sont visibles toutes les icônes.

1. Contacteur de commutation km/h et mph
2. Blocage de fonctionnement du moteur
3. Contacteur de commutation de l'éclairage du tableau de bord, faible ou standard



-  Allumage/charge possible /défaillance batterie.
-  Avertissement de défaillance du moteur
-  Bougies de préchauffage
-  Présence d'eau dans le carburant
-  Frein à main/voyant lumineux de niveau bas du liquide de freins

-  Feux de position
-  Avertissement de pression basse de l'huile moteur
-  Clignotants
-  Feux de croisement/feux de route
-  Rétroviseur chauffant
-  Feux de brouillard arrière

Température d'eau normale/surchauffe

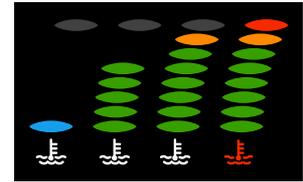
Les segments indiquent la plage de température. Au départ, il y a un segment bleu quand le moteur est froid, puis les segments deviennent verts quand la température de fonctionnement est normale. Si la température passe au-dessus de 100, le segment orange s'affiche puis, si la température franchit 110, le segment rouge s'affiche et le symbole de la température de l'eau à la base des segments devient rouge.

Niveau de carburant normal/bas

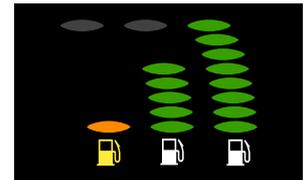
Le niveau de carburant est indiqué par 8 segments verts, au maximum, quand le réservoir de 63 litres est plein. Quand il contient moins de 7 litres, le segment inférieur devient orange et le voyant de carburant passe au jaune.

D N R Déplacement - Neutre - Marche arrière

La vitesse est indiquée par le curseur rouge qui se déplace autour du cadran et par le relevé numérique au centre du tableau de bord. La valeur est affichée en km/h ou en mph en fonction de la sélection et de l'indication reportée au-dessus du relevé numérique. Le compteur kilométrique affiche la distance totale parcourue en kilomètres ou en miles, selon la sélection.



PLAGE DE TEMPÉRATURE DE L'EAU



PLAGE DU NIVEAU DE CARBURANT

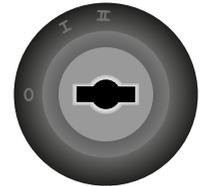
Ignition and starter switch

0 - Position de repos - Permet de retirer la clé dans cette position.

I - Contact mis - Active le circuit électrique et les bougies de préchauffage du véhicule. Les voyants du contact et des bougies de préchauffage s'allument sur le tableau de bord. La clé ne peut pas être retirée.

II - Démarrage - Tournez pour démarrer le moteur. Lorsque vous relâchez la clé, elle se remet sur la position **I**.

Bougies de préchauffage - Quand la clé de contact est sur ON, le système de gestion du moteur contrôle la phase de préchauffage et la suivante. Attendez que le témoin des bougies de préchauffage s'éteigne  sur le tableau de bord avant de démarrer le moteur.



i Remarque : Aucune marque n'est indiquée sur le pourtour du contact. L'illustration n'est donnée qu'à titre de référence.

Contacteurs de phares, de feux de détresse, de gyrophare et de recul

 **Contacteur des phares à 3 positions** - Les feux de position et les phares fonctionnent indépendamment du contact. La LED centrale s'éclaire quand ils sont sur ON. Le contacteur avec le symbole ON s'allume quand ils sont activés. Les symboles correspondants s'éclairent sur le tableau de bord lorsque les feux de position et/ou les phares sont allumés.



 **Contacteur des feux de détresse** - il fonctionne indépendamment du contact. Quand il est activé, tous les voyants des clignotants clignotent simultanément. Le symbole s'allume quand les phares sont allumés et clignote quand les feux de détresse sont activés.

 **Feux de brouillard arrière** - ils fonctionnent seulement quand les phares sont allumés. La LED centrale s'éclaire quand ils sont sur ON. Le symbole s'allume quand les phares sont allumés. Le voyant d'activation des feux de brouillard s'allume sur le tableau de bord. 

 **Gyrophares** - Ils fonctionnent séparément du contact. La LED centrale s'éclaire quand ils sont sur ON. Le symbole s'allume quand les phares sont allumés.

 **Interruption du signal sonore de recul** - Appuyez sur ce bouton pour couper le signal sonore de recul. Le symbole s'allume quand les phares sont allumés.



Panneau des contacteurs de phares monté sur le tableau de bord.

Commandes de chauffage de la cabine de conduite

Commande de vitesse de la turbine - elle peut être réglée sur 4 positions: OFF et 3 niveaux de vitesse. Elle n'est active que quand le contact est mis.

Commande de température - La distribution d'air chaud peut être réglée avec précision en tournant la commande de 0% (bleu) à 100% (rouge).

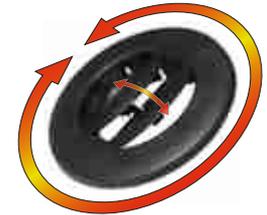
Contacteur de climatisation - Fonctionne seulement quand le moteur est en marche et que le régulateur de la turbine est sur ON. Le LED s'allume quand il est actif.

Bouches d'aération - Elles sont situées dans différentes positions sur le tableau de bord et peuvent être orientées jusqu'à 360°. Ouverture à 90° ou fermeture.

⚠ Le système d'air conditionné contient du fluide frigorigène sous haute pression. Retirer n'importe quelle pièce du système n'est pas autorisé. Les travaux sur le système peuvent seulement être effectués par du personnel qualifié.



Commandes de chauffage de la cabine avec climatisation



Bouche d'aération

Contacteurs de sièges et de rétroviseurs chauffants

Les contacteurs d'activation des sièges et des rétroviseurs chauffants se trouvent entre les sièges, sur la console centrale.

🪑 Sièges chauffants - Ils ne fonctionnent que quand le moteur est en marche. Les sièges chauffants sont équipés de capteurs qui permettent au siège de se réchauffer si sa température est inférieure à 10 °C et coupent le chauffage quand la température atteint 20 °C. La LED centrale s'éclaire quand cette fonction est activée. Le symbole s'allume quand les feux de position sont allumés.

🪞 Rétroviseurs chauffants - Ils ne fonctionnent que quand le moteur est en marche. Mettez les rétroviseurs chauffants en marche pour les dégivrer. Désactivez-les quand ils ont dégivré. La LED centrale s'éclaire quand ils sont sur ON. Le symbole s'allume quand les feux de position sont allumés. **🪞** Il s'affiche sur le tableau de bord en cas d'activation.

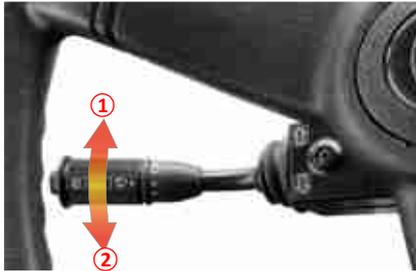


Contacteurs de sièges et de rétroviseurs chauffants

Commandes montées sur la colonne de direction

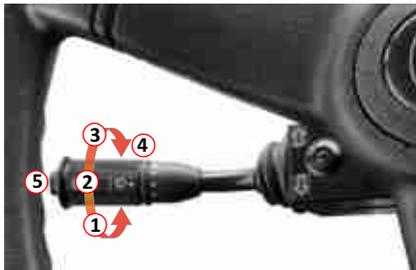
Commande de clignotants

Poussez le levier vers ① pour indiquer que vous tournez à droite, tirez le levier vers ② pour indiquer que vous tournez à gauche. Le levier se bloque en position et se remet dans sa position d'origine lorsque vous avez tourné suffisamment le volant dans la direction pertinente. Pour actionner brièvement les clignotants, il suffit de pousser le levier légèrement dans le sens opposé à la résistance du ressort. Il retourne dans sa position initiale quand il est relâché.



Commande d'essuie-glace

- ① Intermittent.
- ② Éteint.
- ③ Vitesse lente.
- ④ Vitesse rapide.
- ⑤ Poussez sur le bouton situé à l'extrémité du levier et maintenez-le enfoncé pour activer le lave-glace. Relâchez-le pour le désactiver.



Commande des feux de route

- ① Les feux de route sont activés quand les phares sont allumés. L'indicateur des feux de route s'allume sur le tableau de bord. Pour éteindre les feux de route, mettez la commande sur la position ②.
- ② Éteint.
- ③ Active les feux de route quand elle est maintenue en position, indépendamment de l'état des phares (allumés ou éteints). Elle se remet sur la position ② dès qu'elle est relâchée et éteint les feux de route.



Commande de conduite

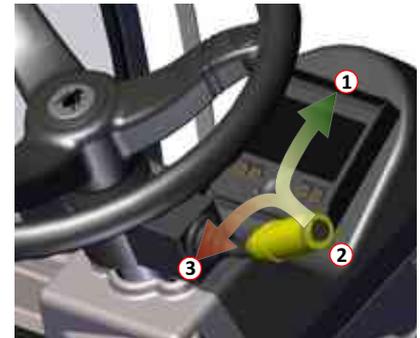
Positions

- ① Marche avant.
- ② Neutre.
- ③ Marche arrière.

Levez légèrement le levier et déplacez-le vers l'avant ou vers l'arrière.

Avertisseur sonore

Appuyez sur le bouton situé à l'extrémité de la commande de conduite pour actionner l'avertisseur sonore.



Écran d'affichage de la caméra arrière de série

L'écran LCD d'affichage des informations du Bus CAN sert également d'écran d'affichage de la caméra arrière.

L'écran est relié à une caméra située au-dessus de la trappe arrière de la trémie. Il peut également être branché sur une autre caméra située autour du véhicule.

Lorsque le conducteur sélectionne la marche arrière, la zone située à l'arrière du véhicule s'affiche sur l'écran, même si la vue de l'autre caméra est affichée.

Il est également possible d'afficher la vue de la caméra à l'aide du bouton ①, s'il a été activé dans les options, pour pouvoir la consulter lors des déplacements en marche avant.

Lorsque la vue de la caméra est affichée, il suffit d'appuyer sur l'encodeur ② pour commuter l'affichage des deux caméras, le cas échéant.

La vue de la caméra est affichée du côté gauche de l'écran tandis que les principales informations sur le fonctionnement de la machine sont affichées du côté droit.

Plusieurs caméras peuvent être reliées à la machine mais elles seront affichées sur un moniteur séparé. Cette fonction est disponible en option.



Affichage du moniteur LCD en mode de fonctionnement normal



Affichage de la vue de la caméra arrière et des informations générales sur le moniteur LCD



Caméra arrière



Affichage des icônes d'information sur l'écran de la caméra du moniteur LCD



Affichage de l'écran de la caméra du moniteur LCD sans caméra reliée

Panneau gauche des fusibles et relais dans la cabine

Fusible/relais – Fonction – A

- F1 - NCEUD 0 ALLUMAGE (2A)
- F2 - NCEUD 1 ALLUMAGE (2A)
- F3 - NCEUD 2 ALLUMAGE (2A)
- F4 - NCEUD 2.1 ALLUMAGE (2A)
- F5 - NCEUD 3 ALLUMAGE (2A)
- F6 - PRISE BB ALLUMAGE 1 (2A)
- F7 - PRISE BB ALLUMAGE 2 (5A)
- F8 - JAUGE DE CARBURANT PSU (5A)
- F9 - CHAUFFAGE (15A)

- F10 - LIBRE
- F11 - NCEUD 2 BATT+ (2A)
- F12 - NCEUD 3 VBB0 (15A)
- F13 - NCEUD 3 VBB0 (15A)
- F14 - NCEUD 3 VBB0 (2A)
- F15 - PRISE BB BATT+ (5A)
- F16 - PRISE BB BATT+ (5A)
- F17 - CONT BENNE (2A)
- F18 - CONTACTEUR D'ALLUMAGE (5A)
- F19 - GROUPE CLIMATISATION (15A)

- F20 - LIBRE
- F21 - SIGNAL CAM DR (2A)
- F22 - SIGNAL FONCTIONNEMENT MOTEUR (2A)
- F23 - BOBINE MOTEUR (3A)
- F24 - BOBINE MARCHÉ ARRIÈRE (2A)
- F25 - LIBRE
- F26 - POMPE VIDE (15A)

- F101 - ÉCLAIRAGE CABINE (5A)
- F102 - FEUX BROUILLARD ARRIÈRE (5A)
- F103 - FEUX DE STOP (5A)
- F104 - GYROPHARE AVANT (15A)
- F105 - KLAXON/RADIO (10A)
- F106 - BATT+ FEUX DÉTRESSE (10A)
- F107 - FEUX POSITION GAUCHE (3A)
- F108 - FEUX POSITION DROITE (3A)
- F109 - FEUX CROISEMENT GAUCHE (7,5A)
- F110 - FEUX CROISEMENT DROITE (7,5A)
- F111 - FEUX ROUTE GAUCHE (7,5A)
- F112 - FEUX ROUTE DROITE (7,5A)
- F113 - PRISE ALIM./RADIO (5A)
- F114 - GYROPHARE ARRIÈRE (10A)
- F115 - FEUX REÇUL (5A)
- F116 - ESSUIE-GLACE (15A)
- F117 - LEVIER MARCHÉ AV/AR (5A)
- F118 - CLIGNOTANTS (10A)

- K0 - RELAIS ALLUMAGE
- K1 - RELAIS POMPE VIDE
- K2 - RELAIS FONCTIONNEMENT MOTEUR
- K3 - RELAIS DÉMARRAGE AU NEUTRE
- K4 - RELAIS COUPEURE CLIMATISATION

- K101 - FEUX DE CROISEMENT
- K102 - FEU DE ROUTE
- K103 - FEU DE POSITION
- K104 - GYROPHARE AVANT
- K105 - GYROPHARE ARRIÈRE
- K106 - FEU REÇUL
- K107 - FEU BROUILLARD
- K108 - FEU DE STOP
- K109 - RELAIS CLIGNOTANT
- K110 - RELAIS ESSUIE-GLACE

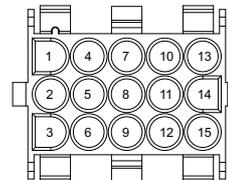
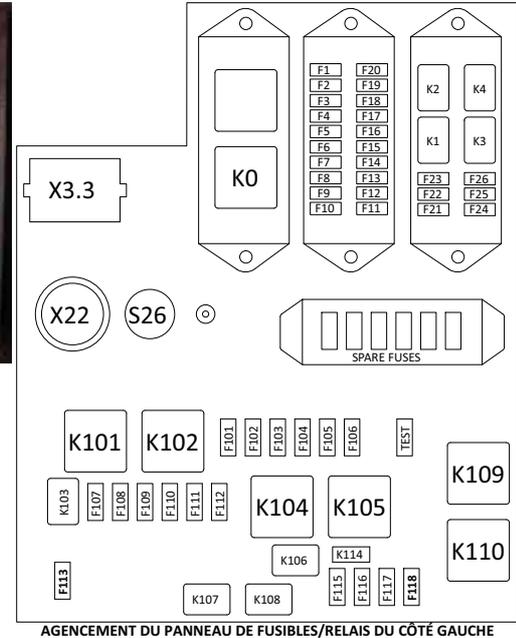
- S26 - CONTACTEUR DIAG. MOTEUR
- X3.3 - PRISE DU CONSTRUCTEUR DE LA CARROSSERIE
- X22 - PRISE DIAG. MOTEUR
- TEST - TESTEUR FUSIBLES

X3.3 Prise du constructeur de la carrosserie

Broche	Description	Fusible	A max.
1	POSITIF BATT.	F15	5A
2	ALLUMAGE	F6	2A
3	NÉGATIF BATT.		5A
4	POSITIF GYROPHARE AVANT	F104	15A
5	MASSE GYROPHARE AVANT		15A
6	NÉGATIF BATT.		5A
7	MODE FONCTIONNEMENT		1A
8	TRAQUEUR		1A
9	NÉGATIF BATT.		5A
10	ALLUMAGE	F7	2A
11	CAMERA BUSE DROITE	F21	2A
12	SIGNAL FONCTIONNEMENT MOTEUR	F22	2A
13	SORTIE MARCHÉ ARRIÈRE		1A
14	POSITIF BATT.	F16	5A
15	LIBRE		



Le panneau des fusibles est équipé d'un éclairage situé juste au-dessus du panneau. Il s'allume en cas d'ouverture des portes ou d'activation de l'éclairage de l'habitacle.



X3.3 Prise du constructeur de la carrosserie



Le panneau des fusibles est situé dans la cabine, derrière le tableau de bord inférieur, du côté passager.

Panneau droit des fusibles et relais dans la cabine

Fusible/relais – Fonction – A

- F1 - NCEUD 0 ALLUMAGE (2A)
- F2 - NCEUD 1 ALLUMAGE (2A)
- F3 - NCEUD 2 ALLUMAGE (2A)
- F4 - NCEUD 2.1 ALLUMAGE (2A)
- F5 - NCEUD 3 ALLUMAGE (2A)
- F6 - PRISE BB ALLUMAGE 1 (2A)
- F7 - PRISE BB ALLUMAGE 2 (5A)
- F8 - JAUGE DE CARBURANT PSU (5A)
- F9 - CHAUFFAGE (15A)
- F10 - LIBRE
- F11 - NCEUD 2 BATT+ (2A)
- F12 - NCEUD 3 VBB0 (15A)
- F13 - NCEUD 3 VBB0 (15A)
- F14 - NCEUD 3 VBB0 (2A)
- F15 - PRISE BB BATT+ (5A)
- F16 - PRISE BB BATT+ (5A)
- F17 - CONT BENNE (2A)
- F18 - CONTACTEUR D'ALLUMAGE (5A)
- F19 - GROUPE CLIMATISATION (15A)
- F20 - LIBRE
- F21 - SIGNAL CAM DR (2A)
- F22 - SIGNAL FONCTIONNEMENT MOTEUR (2A)
- F23 - BOBINE MOTEUR (3A)
- F24 - BOBINE MARCHÉ ARRIÈRE (2A)
- F25 - LIBRE
- F26 - POMPE VIDE (15A)

- K0 - RELAIS ALLUMAGE
- K1 - RELAIS POMPE VIDE
- K2 - RELAIS FONCTIONNEMENT MOTEUR
- K3 - RELAIS DÉMARRAGE AU NEUTRE
- K4 - RELAIS COUPEUR CLIMATISATION

- K101 - FEUX DE CROISEMENT
- K102 - FEU DE ROUTE
- K103 - FEU DE POSITION
- K104 - GYROPHARE AVANT
- K105 - GYROPHARE ARRIÈRE
- K106 - FEU RECU L
- K107 - FEU BROUILLARD
- K108 - FEU DE STOP
- K109 - RELAIS CLIGNOTANT
- K110 - RELAIS ESSUIE-GLACE

- S26 - CONTACTEUR DIAG. MOTEUR
- X3.3 - PRISE DU CONSTRUCTEUR DE LA CARROSSERIE
- X22 - PRISE DIAG. MOTEUR
- TEST - TESTEUR FUSIBLES

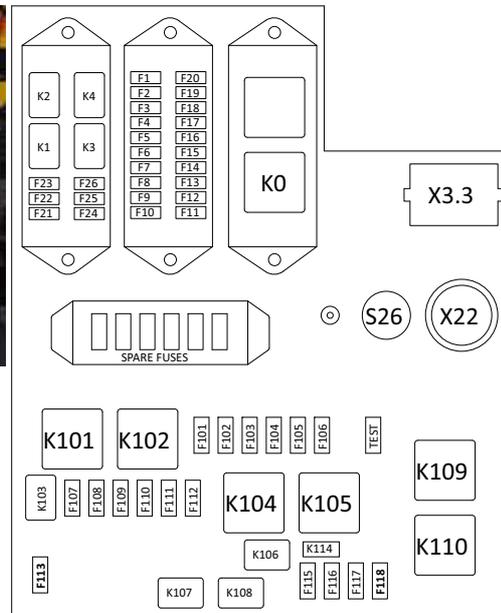
X3.3 Prise du constructeur de la carrosserie

Broche	Description	Fusible	A max.
1	POSITIF BATT.	F15	5A
2	ALLUMAGE	F6	2A
3	NÉGATIF BATT.		5A
4	POSITIF GYROPHARE AVANT	F104	15A
5	MASSE GYROPHARE AVANT		15A
6	NÉGATIF BATT.		5A
7	MODE FONCTIONNEMENT		1A
8	TRAQUEUR		1A
9	NÉGATIF BATT.		5A
10	ALLUMAGE	F7	2A
11	CAMÉRA BUSE DROITE	F21	2A
12	SIGNAL FONCTIONNEMENT MOTEUR	F22	2A
13	SORTIE MARCHÉ ARRIÈRE		1A
14	POSITIF BATT.	F16	5A
15	LIBRE		

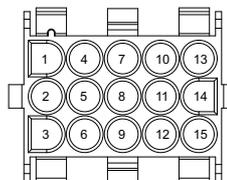
- F101 - ÉCLAIRAGE CABINE (5A)
- F102 - FEUX BROUILLARD ARRIÈRE (5A)
- F103 - FEUX DE STOP (5A)
- F104 - GYROPHARE AVANT (15A)
- F105 - KLAXON/RADIO (10A)
- F106 - BATT+ FEUX DÉTRESSE (10A)
- F107 - FEUX POSITION GAUCHE (3A)
- F108 - FEUX POSITION DROITE (3A)
- F109 - FEUX CROISEMENT GAUCHE (7,5A)
- F110 - FEUX CROISEMENT DROITE (7,5A)
- F111 - FEUX ROUTE GAUCHE (7,5A)
- F112 - FEUX ROUTE DROITE (7,5A)
- F113 - PRISE ALIM./RADIO (5A)
- F114 - GYROPHARE ARRIÈRE (10A)
- F115 - FEUX RECU L (5A)
- F116 - ESSUIE-GLACE (15A)
- F117 - LEVIER MARCHÉ AV/AR (5A)
- F118 - CLIGNOTANTS (10A)



Le panneau des fusibles est équipé d'un éclairage situé juste au-dessus du panneau. Il s'allume en cas d'ouverture des portes ou d'activation de l'éclairage de l'habitacle.



AGENCEMENT DU PANNEAU DE FUSIBLES/RELAIS DU CÔTÉ DROIT



X3.3 Prise du constructeur de la carrosserie



Le panneau des fusibles est situé dans la cabine, derrière le tableau de bord inférieur, du côté passager.

Système Bus CAN

Vue d'ensemble

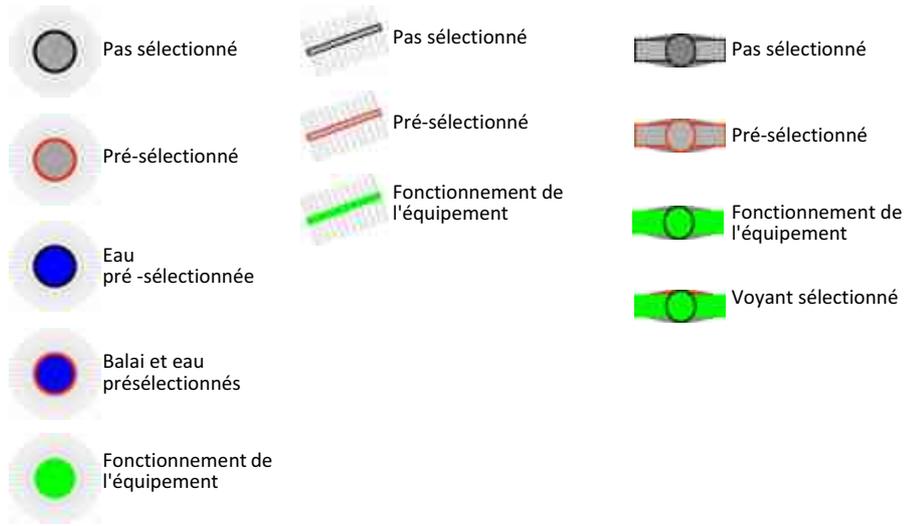
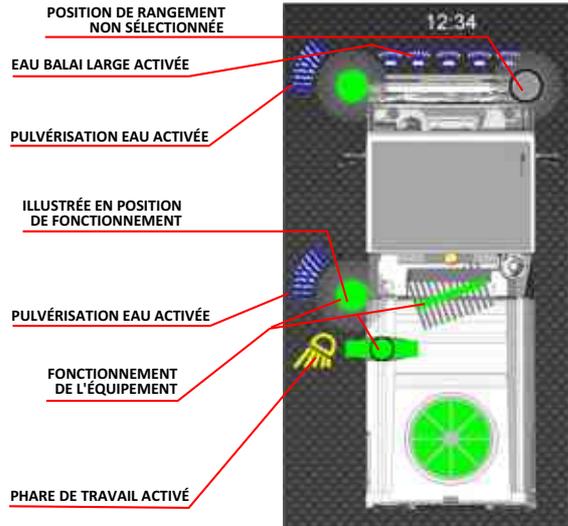
Le système Bus CAN est constitué de deux panneaux de commande, principal et auxiliaire, d'un moniteur LCD et d'un certain nombre de nœuds de commande. Ce système commande et surveille toutes les fonctions de la balayeuse et garde en mémoire un journal des différents paramètres de fonctionnement, tels que les heures de fonctionnement et les conditions de défaillance éventuelles.

Contacteurs

Les différentes fonctions des interrupteurs sont codées de la manière suivante:

- Orange** = Fonctions électriques comme les phares.
- Rouge** = Fonctions critiques comme le démarrage/l'arrêt du mode de balayage.
- Vert** = Fonctions de balayage.
- Bleu** = Fonctions des jets d'eau.

Chaque interrupteur active l'éclairage d'un symbole correspondant à une fonction sur le moniteur LCD (seuls les équipements installés seront affichés). Chaque symbole est grisé jusqu'à ce que son contacteur soit activé. Quand un contacteur est activé, le symbole correspondant s'allumera en fonction de l'état du système, comme illustré.



Fonctions des interrupteurs du tableau de commande principal

i Les différentes fonctions des contacteurs sont décrites de gauche à droite et du haut en bas.

-  **Eau balai avant** - Appuyez pour activer/désactiver.
-  **Démarrage du système** - Appuyez pour démarrer/arrêter le mode balayage.
-  **F1 / F2 / F3** - Appuyez pour activer/désactiver les options spéciales.
-   **Balai avant gauche/droit** - Appuyez pour activer/désactiver.
-   **Balai gauche/droit** - Appuyez pour activer/désactiver.
-   **Buse d'aspiration gauche/droite** - Appuyez pour lever/abaisser.
-  **Balai large** - Appuyez pour activer/désactiver.
-   **Phare de travail gauche/droit** - Appuyez pour l'allumer/l'éteindre.
-   **Balai gauche/droit/buse d'eau** - Appuyez pour activer/désactiver.
-  **Eau balai large** - Appuyez pour activer/désactiver.
-   **Augmentation/diminution du régime moteur** - Maintenez ce contacteur enfoncé pour modifier le régime moteur du camion. Un seul actionnement modifiera le régime moteur de 50 tr/min. Le régime moteur s'affiche dans la partie supérieure du moniteur LCD.



Fonctions des interrupteurs du tableau de commande auxiliaire

-  **Pompe à eau haute pression** (option) - Appuyez pour activer/désactiver.
-  **Turbine d'aspiration** - Appuyez pour activer/désactiver.
-  **Régulateur de vitesse** - Appuyez pour activer/désactiver.
-  **Blocage de l'inclinaison des buses** - Appuyez pour activer/désactiver.
-  **« Boost » de la turbine d'aspiration** - N/D
-  **Préférences de réglage** - N/D

Levier multifonction à quatre positions

OFF - Arrête et relève tout l'équipement de balayage.

ON - Déploie tout l'équipement de balayage sélectionné.

Quand le contacteur est sur ON, il peut servir à commander les balais avant et la ou les buse(s) d'aspiration. Ces positions supplémentaires, c'est-à-dire gauche, droite et en arrière, reviennent en position centrale lorsqu'elles sont relâchées.

Gauche - Déplacez le levier vers la gauche pour déployer ou rétracter le(s) balai(s) avant gauche(s).

Droit - Déplacez le levier vers la droite pour déployer ou rétracter le(s) balai(s) avant droit(s).

Arrière - Déplacez temporairement le levier vers l'arrière pour incliner la buse d'aspiration.

 *Seules les machines à double balayage sont équipées de deux balais avant pouvant être déployés. Les machines à simple balayage sont équipées d'un balai avant du côté conducteur pouvant être déployé tandis que l'autre balai est fixe.*



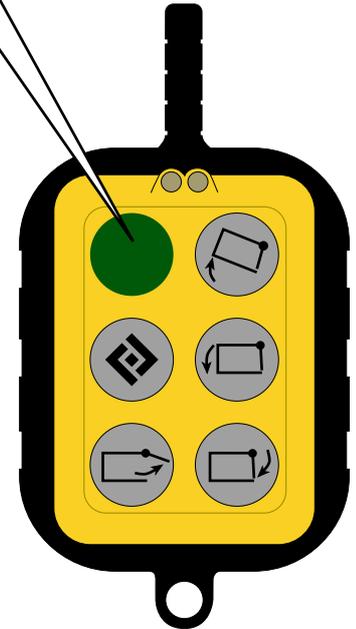
Boîtier des interrupteurs de commande à distance

es contacteurs de montée/descente de la benne et d'ouverture/fermeture de la porte arrière sont situés sur le boîtier de commande à distance. Celui-ci est monté dans la cabine, entre le siège du conducteur et la porte, et il est relié à une prise par un fil extensible.

- ⚠ Pour protéger la santé, garantir la sécurité et éviter tout dégât sur la balayeuse ou sur les structures avoisinantes, il est essentiel que ces commandes soient actionnées depuis l'extérieur du véhicule d'un point d'observation offrant une bonne vue sur la balayeuse et ses environs immédiats.**
- ⚠ Il faut maintenir enfoncé le contacteur de verrouillage de sécurité (bouton vert dans la partie inférieure du boîtier des contacteurs) pour activer le fonctionnement des autres boutons.**
- 📄 Montée de la benne** - Maintenez-le enfoncé pour soulever la benne. Dès que la benne commence à monter, le symbole de relevage de la benne  s'éclaire sur l'écran.
- ⚠ La béquille de sécurité doit toujours être utilisée quand la benne est en position relevée. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures graves. Voir page 29.**
- 📄 Descente de la benne** - Maintenez-le enfoncé pour abaisser la benne. Le symbole rouge de descente de la benne  reste allumé sur l'écran jusqu'à ce que la benne soit complètement abaissée.
- 📄 Ouverture de la porte arrière (option)** - Maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la porte soit entièrement ouverte, d'environ 90° par rapport à la face arrière de la benne.
- i Vérifiez que le ventilateur d'aspiration est sur OFF. La porte ne peut pas s'ouvrir lorsque le ventilateur est en marche du fait de la basse pression créée dans la benne.**
- 📄 Fermeture de la porte arrière (option)** - Maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la porte soit entièrement fermée, soulevez le verrou de la porte arrière et bloquez-le à sa place à l'aide de l'axe.
- 📄 Option**

VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ

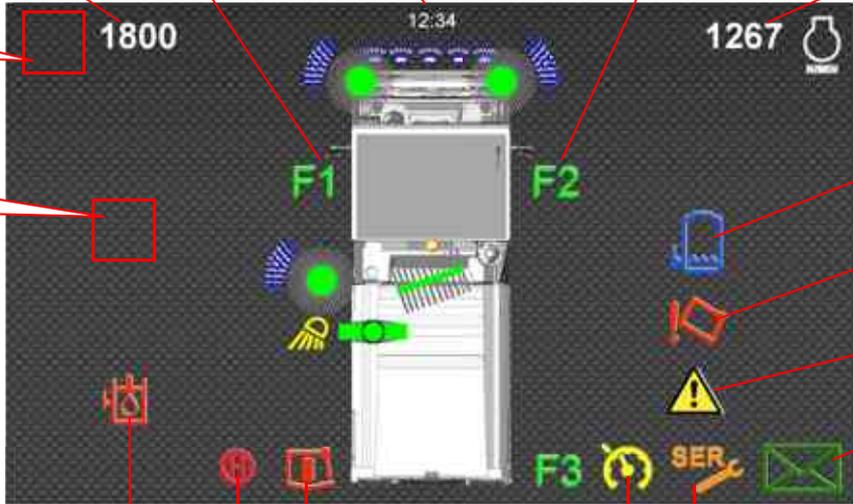
Cet interrupteur doit être maintenu enfoncé pour pouvoir opérer tout autre interrupteur de commande.



Moniteur LCD

L'afficheur donne des informations sur l'état actuel de la balayeuse lorsqu'elle est en mode « Balayage » en indiquant l'équipement actif ainsi que d'autres informations importantes comme: le niveau des liquides, la vitesse de la turbine, etc. Il alerte également l'utilisateur en cas d'anomalies par le biais de symboles clignotants appropriés et, éventuellement, d'un signal sonore. Pour les avertissements indiqués par ⚠, arrêtez-vous et recherchez l'origine du problème. L'illustration correspondante montre la gamme de symboles d'information/d'alerte qui peuvent être affichés; cependant, il faut remarquer que les symboles d'avertissement (*) s'allument seulement quand une situation particulière se produit.

Si l'un des défauts du moteur DEUTZ suivants se produisent le symbole ⚠ clignote et la sonnerie d'avertissement clignotera, arrêter et enquêter sur la cause. *liquide de refroidissement bas, filtre à air bouché, l'eau dans le carburant, lampe de protection du moteur (orange), lampe d'arrêt du moteur (rouge), la pression d'huile et de température élevée du liquide de refroidissement.*



The diagram shows the LCD monitor interface with various indicators and callouts:

- TURBINE D'ASPIRATION**: OFF/ON indicator.
- EAU HAUTE PRESSION**: ON/PAS D'EAU indicator.
- MODE HYDROSTATIQUE**: Indicated by a red 'H' icon.
- AVERTISSEMENT NIVEAU HUILE HYDRAULIQUE ***: Indicated by a red oil can icon with a warning symbol.
- SURCHARGE DE LA BENNE ***: Indicated by a red bin icon with a warning symbol.
- MODE D'ASSIGNATION ***: Indicated by a green envelope icon.
- RÉGIME MOTEUR**: Indicated by a green 'R' icon.
- DÉFAILLANCE ACTIVE ***: Indicated by a yellow warning symbol.
- BENNE RELEVÉE ***: Indicated by a blue bin icon.
- NIVEAU D'EAU BAS * (SUPPRESSION DE POUSSIÈRE)**: Indicated by a blue water level icon.
- RÉGULATEUR DE VITESSE ON**: Indicated by a green 'SER' icon.
- RAPPEL D'ENTRETIEN ***: Indicated by a green wrench icon.

Other visible elements on the screen include: '1800' (Turbine speed), '12:34' (Time), '1267' (Fuel level), 'F1', 'F2', 'F3' (Fuel filters), and 'MODE Software Error 1' with a phone number '+44 1422 831008'.

Modes de conduite

mode de conduite normale

⚠ Avant de démarrer, les conditions suivantes doivent être remplies:

Tout l'équipement de balayage doit être relevé et rétracté. Le flexible mobile dans sa position de rangement.

Le contacteur du mode de balayage doit être sur OFF.

Le véhicule doit être à l'arrêt, le frein à main serré (ON), le levier de commande de conduite jaune au neutre

② et le moteur arrêté (OFF).

1. Tournez la clé de contact et mettez le moteur en marche. Voir page 15.
2. Sélectionnez le déplacement en marche avant ① ou en marche arrière ③ à l'aide du levier de commande de conduite jaune; le symbole du sens de déplacement s'allume sur le tableau de bord.
3. Lâcher le frein à main. Appuyez sur l'accélérateur pour que le véhicule se déplace dans le sens sélectionné.

Mode de balayage

⚠ Avant de sélectionner le mode de balayage, les conditions suivantes doivent être remplies:

Le moteur doit être en marche.

Le contacteur du mode de balayage doit être sur OFF.

Le véhicule doit être à l'arrêt, le frein à main serré (ON), le levier de commande de conduite jaune au neutre et le moteur arrêté (OFF).

1. Activez les gyrophares . Voir page 15.
2. Activez le mode de balayage . Le symbole du mode de balayage s'allume sur le tableau de bord (la vitesse de rotation du moteur augmente au régime par défaut).
- i** Si le moteur reste au ralenti (950 tr/min), l'interrupteur d'accélération du moteur  peut être utilisé pour régler le régime moteur. Un régime de 1 250 tr/min est considéré comme le plus efficace dans des conditions normales de balayage. Toutefois, il peut être nécessaire d'augmenter cette vitesse dans certaines circonstances, notamment à pleine charge ou pour gravir une pente.
- i** Bien qu'un régime de 1 250 tr/min soit considéré comme le mieux adapté dans des conditions normales de balayage, le régime moteur peut être réduit pour un balayage léger ou lorsqu'il y a peu de débris à balayer. L'expérience permettra à l'opérateur de choisir le régime moteur le mieux approprié selon les circonstances.
3. Activez la turbine d'aspiration .
4. Choisir l'équipement de balayage souhaité. Voir page 22.
5. Activez l'eau de suppression de poussière, si nécessaire. Il est recommandé d'utiliser l'eau de suppression de poussière si les zones à balayer sont sèches.
6. Mettez le levier multifonction en position (ON). Voir page 23.
7. Sélectionnez la marche avant à l'aide du levier de commande jaune. Lâcher le frein à main. Appuyez doucement sur l'accélérateur pour déplacer le véhicule.



- i** **Régulateur de vitesse** - Une fois que le véhicule a atteint la vitesse désirée, sélectionnez le régulateur de vitesse . Il est possible de l'annuler en actionnant la pédale d'accélérateur. Pour le remettre à zéro, actionnez la pédale de frein ou appuyez sur l'interrupteur. Cette fonction ne marche qu'en mode de balayage.
- i** **Freinage hydrostatique - En mode de balayage uniquement** - Cette fonction permet de ralentir le véhicule lorsque la pédale d'accélérateur est relâchée, sans utiliser le frein dans certains cas. Bien que ce dispositif soit opérationnel il est recommandé de toujours utiliser le frein à pied pour s'arrêter.
- ⚠** **Le frein à pied doit toujours être utilisé pour un arrêt d'urgence.**
- i** Quand la marche arrière est sélectionnée en mode balayage, tous les équipements de balayages actifs s'arrêtent, se relèvent et se rétractent automatiquement. Ils reprendront leur position de balayage quand Neutre ou Marche avant seront à nouveau sélectionnés.

Passage à la conduite normale

1. Véhicule à l'arrêt, frein à main serré (ON) et Neutre ② sélectionné à l'aide du levier de commande jaune. Voir page 17 ou 26.
2. Désactivez tous les équipements de balayage (OFF). Voir page 22.
3. Mettez le levier multifonction sur OFF. Voir page 23.
4. Désactivez la turbine d'aspiration et le mode balayage. Voir page 22.
5. Le véhicule est désormais en mode de conduite normale et les gyrophares peuvent maintenant être désactivés (OFF).



Déchargement de la benne (basculement)

Porte arrière standard

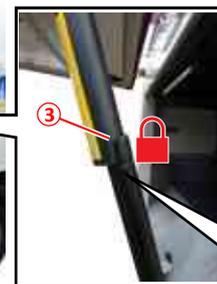
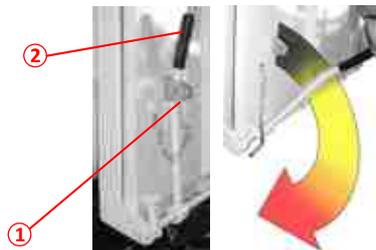
⚠ Avant de vider la benne, vérifiez que le véhicule se trouve sur une surface plane et dure, et qu'il n'y a pas d'obstacles en hauteur. Ne déplacez jamais le véhicule quand la benne est relevée.

1. Positionnez le véhicule pour qu'il soit prêt à reculer au point de déchargement, serrez le frein à main et mettez le levier de commande jaune au neutre. Voir page 17 ou 26.
2. Moteur en marche, sélectionnez le mode de balayage **①**, voir page 26.
3. Activez la turbine d'aspiration .
4. Enlevez l'axe de verrouillage **①**. Libérez le verrou de porte **②**. Le système de vide de la turbine d'aspiration maintient la porte fermée.
5. Reculer le véhicule jusqu'au point de déchargement.
6. Désactivez la turbine d'aspiration .
7. Soulevez complètement la benne .

⚠ Il est indispensable que les commandes de la benne soient exécutées de l'extérieur du véhicule et non pas de l'intérieur, de sorte à pouvoir observer correctement la benne et la porte arrière.

⚠ N'intervenez jamais sous une benne soulevée sans avoir préalablement installé la béquille de sécurité.

8. Une fois le chargement entièrement vidé, abaissez la benne .
9. Déplacer le véhicule hors du point de déchargement.
10. Relevez entièrement la porte arrière et vérifiez que le loquet de sécurité de l'étai à gaz **③** se verrouille à sa place, comme illustré.
11. Ôtez les débris sur le joint de porte et sur la surface d'étanchéité de la benne.
12. Tout en maintenant la porte arrière relevée, relâchez le loquet de sécurité de l'étai à gaz **③** en appuyant sur l'emplacement **④**, puis abaissez la porte arrière.
13. Fermez la porte et activez le blocage **②** au moyen de l'axe de verrouillage **①**.



Utilisation de la pompe à main auxiliaire

En cas de dysfonctionnement du circuit hydraulique, une pompe auxiliaire actionnée manuellement est installée afin de pouvoir manœuvrer la trémie. Elle est située du côté gauche du véhicule, à côté des vannes hydrauliques. Le levier de la pompe est rangé dans la cabine, dans un compartiment sous le siège.

i Il est à noter qu'il faudra un nombre important de cycles de pompage pour réaliser les opérations suivantes. L'aide d'une deuxième personne est conseillée.

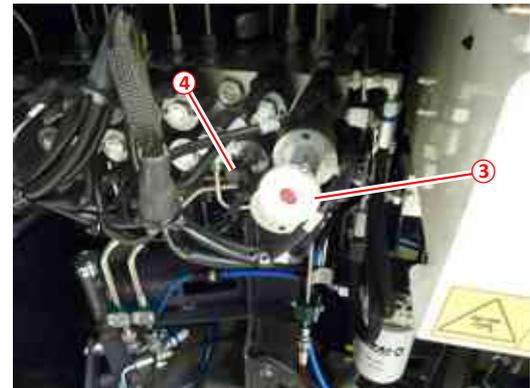
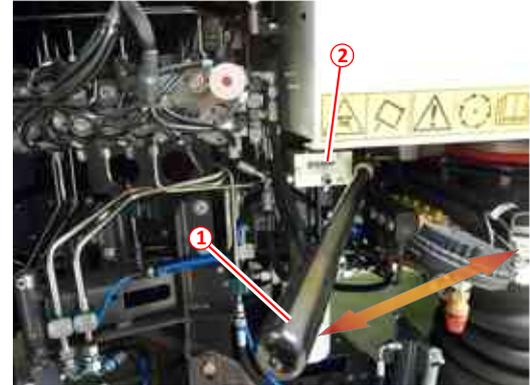
Suivre la procédure ci-dessous :

1. Couper le moteur et l'allumage. Serrer le frein à main.
2. Ouvrir la trappe de service de gauche pour accéder au bloc de vannes principal.
3. Insérer le levier de la pompe ①, dans la pompe ②.
4. Pour lever la trémie, l'enfoncer et tourner pour verrouiller la commande sur le dessus du solénoïde de contrôle directionnel ③.
Pour baisser la trémie, tirer et tourner pour verrouiller la commande sur le dessus du solénoïde de contrôle directionnel ③.
5. Enfoncer et maintenir la soupape de décharge ④.
6. Actionner le levier de la pompe pour lever ou baisser la trémie manuellement.
7. Quand la trémie atteint la position désirée, libérer la soupape de décharge ④ et déverrouiller la commande ③.
8. Ranger le levier après utilisation.

Procédure alternative nécessitant deux personnes :

1. Serrer le frein à main. Mettre le contact sans démarrer le moteur.
2. Insérer le levier de la pompe ①, dans la pompe ②.
3. Une personne sera nécessaire pour appuyer et maintenir les boutons de montée ou de descente  ou  et le bouton de verrouillage de sécurité  sur la télécommande.
4. La deuxième personne actionne ensuite le levier de la pompe pour lever ou baisser la trémie manuellement.
5. Quand la trémie atteint la position désirée, relâcher les boutons de la télécommande.
6. Ranger le levier après utilisation.

⚠ Ne jamais travailler sous une trémie levée à moins d'utiliser un support vertical approprié.



Béquille de sécurité de la benne

⚠ N'intervenez jamais sous une benne soulevée sans avoir préalablement mis la béquille en position de sécurité.

Si la benne a été soulevée, il faut déployer la béquille de sécurité lorsqu'une intervention sous la benne s'avère nécessaire.

La béquille de sécurité de la benne est située sous la benne, en général du côté du trottoir.

Déploiement de la béquille de sécurité de la benne

Saisissez la poignée, abaissez la béquille de sécurité de la benne et placez-la dans le logement de sécurité.

Rétraction de la béquille de sécurité de la benne

Soulevez entièrement la benne et relevez la béquille de sécurité pour la remettre dans sa position de rangement, sous la benne. La benne peut désormais être rabaisée.



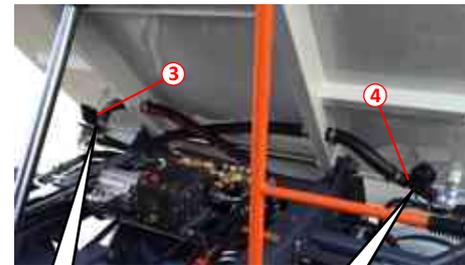
Système de suppression de poussière

Circuit d'eau basse pression

L'eau basse pression est utilisée dans les balais avant, les tuyaux d'aspiration, les balais latéraux et le balai de nettoyage large. Pour mettre en œuvre n'importe laquelle de ces fonctions le(s) bouton(s) approprié(s) doit(vent) être activés sur le panneau principal le mode balayage étant activé. Les balais avant et latéraux sont équipés de vannes de coupure.

Remplissage du réservoir d'eau

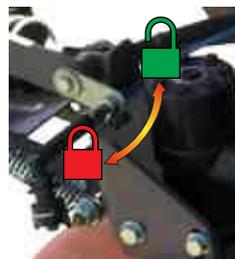
1. Ouvrez le compartiment de la benne du côté du conducteur.
2. Fixez un flexible d'eau à l'aide de l'adaptateur, le cas échéant, sur le connecteur ① ou insérez un tuyau d'eau.
3. Remplissez d'eau claire jusqu'au niveau indiqué sur le côté du repère visuel ②.
4. Une fois plein, enlevez le flexible et verrouillez la porte.



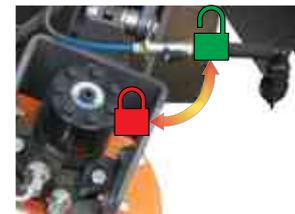
Vidange du réservoir d'eau

⚠ Il faut absolument vider entièrement l'eau de la crépine et de la pompe s'il est prévu que la température de l'air passe à 0°C ou moins.

1. Enlevez la crépine de l'intérieur du filtre d'eau basse pression ③ qui se trouve sous la benne, à l'arrière du côté droit. Ce n'est pas la peine de soulever la benne pour l'ouvrir. Répétez l'opération sur le filtre d'eau haute pression ④, le cas échéant, qui se trouve sous la benne, à l'arrière du côté gauche.
2. Ouvrez toutes les vannes de coupure des balais.
3. Moteur en marche, mode balayage sur ON ①.
4. Activez toutes les fonctions de pulvérisation d'eau à partir du panneau de commande principal jusqu'à ce que le circuit soit vide. Voir page 22.



VANNE DE COUPURE DU BALAI AVANT



VANNE DE COUPURE DU BALAI LATÉRAL

Circuit d'eau haute pression

- ⚠ L'eau haute pression constitue un danger; en cas d'utilisation, portez toujours des lunettes ou des dispositifs de protection des yeux et du visage. Faites très attention quand vous utilisez la lance et ne dirigez pas le jet vers d'autres personnes ni vers des raccords électriques. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures graves.**



Utilisation du circuit d'eau haute pression

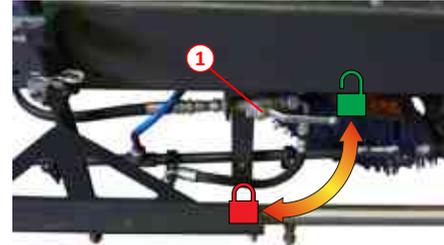
Le circuit d'eau haute pression est constitué d'un groupe de composants en option.

L'eau haute pression est utilisée dans les cas suivants:

- Barre de pulvérisation avant haute pression.
- Lance manuelle.

Pour pouvoir utiliser l'une des fonctions ci-dessus:

1. le mode de balayage doit être activé .
2. Appuyez sur le contacteur d'eau haute pression  situé sur le tableau de commande auxiliaire.
3. En cas d'utilisation de la barre de pulvérisation avant haute pression, ouvrez la vanne de coupure q située entre la pompe et la barre de pulvérisation avant.
4. En cas d'utilisation de la lance, la vanne de coupure  doit être fermée.



Lance manuelle

La lance manuelle ① est rangée dans le compartiment gauche de la benne.

Flexible rétractable

La lance manuelle ① est reliée à un flexible en caoutchouc de 13 mètres de long monté sur l'enrouleur ③ par un système de déroulement rapide.

Lorsque le flexible est déroulé, un mécanisme à cliquet permet à l'enrouleur de se bloquer en position. Il faut dérouler le tuyau au-delà du cliquet pour permettre au flexible de s'enrouler autour de l'enrouleur.

Connexion de la lance manuelle

⚠ Le système doit être dépressurisé avant de connecter la lance.

1. Mode Balayage désactivé ①.
2. Ouvrez la vanne de coupure de la barre de pulvérisation avant haute pression
3. Libérez le raccord ② de sa position de repos.
4. Fixez la lance ① sur le raccord ②.
5. Fermez la vanne de coupure de la barre de pulvérisation avant haute pression ④.
6. La lance haute pression est désormais prête à l'emploi.

Lance manuelle

Lance manuelle avec un détergent est une option.

1. Lance manuelle raccordée et en fonctionnement
2. Vérifiez que le récipient de détergent contient suffisamment de liquide.
3. Mettez la vanne de commande ⑤ sur ON.
4. Réglez la buse ⑥ sur l'extrémité de la lance manuelle pour obtenir la forme de pulvérisation désirée.

⚠ Il faut absolument vider entièrement l'eau de la crépine et de la pompe s'il est prévu que la température de l'air passe à 0°C ou moins.

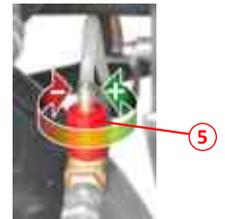
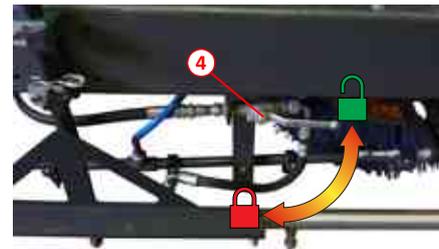
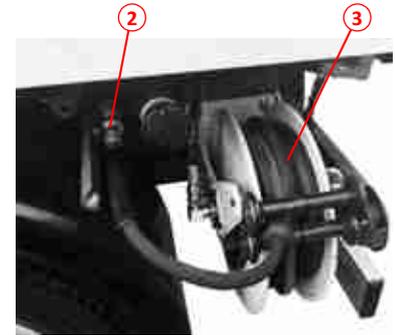
Vidange du circuit d'eau haute pression

Respectez les instructions de vidange du circuit d'eau reportées à la page 30.

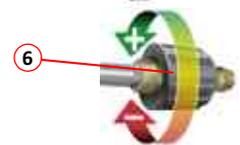
⚠ Ne laissez jamais la pompe tourner à vide.



Illustration du compartiment avec le racleur, la lance manuelle, le goulot de remplissage du réservoir d'eau et le tuyau vertical en option.



Lance manuelle avec buse de détergent illustrant le verrou de la gâchette en position



Flexible mobile

Obturation manuelle

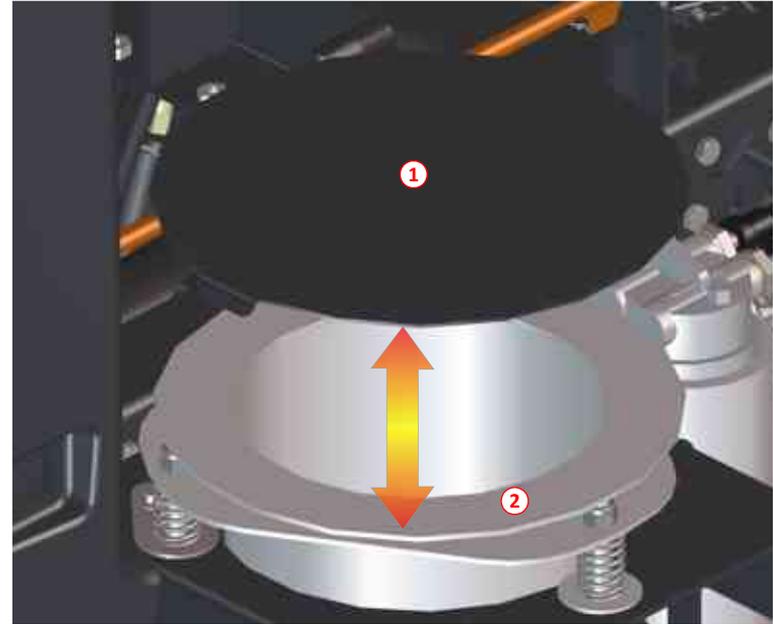
En cas d'utilisation du flexible mobile, le circuit d'aspiration doit être fermé et, si les balais ne sont pas équipés d'obturations automatiques, il faut faire cette opération en manuel à l'aide d'une plaque d'obturation. Celle-ci doit également être utilisée en cas de transport à pleine charge jusqu'au point de basculement.

Installation de la plaque d'obturation

1. Mettez le levier de commande jaune au neutre; voir page 17 ou 26.
2. Coupez le mode de balayage ① et mettez le frein à main.
3. Enlevez la plaque d'obturation du compartiment.
4. Soulevez entièrement la benne et installez la béquille de sécurité de la benne; voir page 29.
5. Placez la plaque d'obturation ① sur la partie supérieure de l'ergot d'aspiration ②.
6. Rétractez la béquille de sécurité de la benne et abaissez la benne.
7. Le flexible mobile peut désormais être déployé et utilisé, si nécessaire; voir page 34.

Enlèvement de la plaque d'obturation

1. Mettez le levier de commande jaune au neutre. Voir page 17 ou 26.
2. Coupez le mode de balayage ① et mettez le frein à main.
3. Soulevez entièrement la benne et installez la béquille de sécurité de la benne.
4. Soulevez et enlevez la plaque d'obturation ① de la partie supérieure de l'ergot d'aspiration ②?
5. Rétractez la béquille de sécurité de la benne et abaissez la benne; voir page 29 ou 28.
6. Remettez la plaque d'obturation à sa place dans le compartiment.



Déploiement du flexible mobile

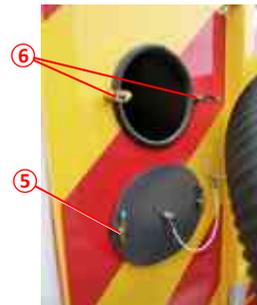
1. Mettez le levier de commande jaune au neutre. Voir page 17 ou 26.
2. Coupez le mode de balayage  et mettez le frein à main.
3. Si la balayeuse est équipée d'un panneau de circulation à l'arrière, commencez par déposer celui-ci en enlevant l'attache en R , enlevez les fixations imperdables  et levez puis tournez/tirez vers l'avant pour l'ouvrir.
4. Soulevez le flexible mobile des supports de rangement et enlevez-le de sa position de rangement centrale en enlevant les fixations imperdables .
5. Déposez la plaque d'obturation  en enlevant les fixations des deux côtés de la porte arrière. Rangez la plaque d'obturation sur les fixations situées sous l'ouverture .
6. Fixez le flexible mobile sur l'ouverture à l'aide des fixations.
7. Activez le mode de balayage  et la turbine d'aspiration .
8. Le flexible mobile peut désormais être utilisé.



PANNEAU DE CIRCULATION FIXÉ SUR LES SUPPORTS DU FLEXIBLE MOBILE



FLEXIBLE MOBILE DANS SA POSITION DE RANGEMENT



OUVERTURE DU FLEXIBLE MOBILE ET RANGEMENT DE LA PLAQUE D'OBTURATION



FLEXIBLE MOBILE DANS SA POSITION DE FIXATION

Rangement du flexible mobile

1. Désactivez le mode de balayage .
2. Enlevez les fixations et libérez le flexible mobile.
3. Enlevez les fixations de maintien en position de la plaque d'obturation, déposez la plaque d'obturation, placez-la sur l'ouverture et fermez les fixations.
4. Remettez le flexible mobile sur ses fixations et rangez le flexible mobile sur ses supports.

Inclinaison de la cabine

Inclinaison de la cabine standard

⚠ Avant de procéder au basculement de la cabine, vérifiez qu'il y a suffisamment de place et que les éléments non fixés sont correctement arrimés.

1. Ouvrez le cache de verrouillage de la cabine ① situé entre les sièges.
2. Placer le levier de cabine ② en position de déverrouillage.
3. Toutes les portes étant fermées, laissez le levier de sécurité ③ ouvert. Toujours du côté droit.
4. Soulevez la cabine vers le haut.
5. Déployez la béquille de sécurité ④ et vérifiez qu'elle est bien installée dans son logement.

⚠ Ne travaillez jamais sous une cabine soulevée sans la béquille de la cabine en position de sécurité.

⚠ Avant de descendre la cabine s'assurer que la zone en dessous est libre de tout obstacle.

6. Rangez la béquille de sécurité ④.
7. Descendre la cabine.
8. Engagez le levier de blocage de la cabine ②.
9. Fermez le cache de blocage de la cabine ①.



Élimination d'une obstruction du circuit d'aspiration



Une obstruction du circuit d'aspiration sera signalée par une traînée de matières derrière le véhicule.

Respectez la procédure ci-dessous pour l'éliminer dès que possible:

1. Avec tout l'équipement de balayage rétracté et rangé.

⚠ Ne soulevez jamais la benne si le chargement qu'elle contient ou si le sol sur lequel le véhicule est garé risque de devenir instable.

2. Soulevez entièrement la benne , déployez la béquille de sécurité, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.

⚠ N'intervenez jamais sous une benne soulevée sans avoir préalablement installé la béquille de sécurité. Voir page 29.

3. Inspecter visuellement le circuit d'aspiration afin de déterminer la nature et l'emplacement de l'obstruction. En l'absence d'obstruction, une inspection plus approfondie du circuit d'aspiration sera nécessaire.

4. Si l'obstruction est toujours présente, utilisez un outil approprié, dans l'idéal un gros bout de bois, pour éliminer l'obstacle en le poussant vers le bas.

⚠ N'oubliez jamais que des objets tranchants présentent des risques et n'introduisez jamais vos mains dans l'amas à l'origine de l'obstruction, même si vous portez des gants. Faites très attention quand vous manipulez des objets dégagés du circuit d'aspiration et limitez ces activités au strict minimum.

5. Rangez la béquille de sécurité et abaissez la benne . Ne démarrez pas la turbine d'aspiration à ce stade.

6. Déplacez le véhicule de manière à mettre en évidence l'origine de l'obstruction. Arrêtez le véhicule, serrez le frein à main et retirez la clé de contact. Isolez soigneusement l'amas à l'origine de l'obstruction ou chargez-le dans la benne par la trappe de chargement latérale.

7. Rétablissez le mode balayage. Abaissez la buse d'aspiration et activez la turbine. Vérifiez que l'aspiration fonctionne correctement.

8. Revenez au départ de la traînée créée par l'obstruction et reprenez le balayage.



Entretien de routine recommandé



Il est important que les procédures d'entretien de routine reportées ci-dessous soient effectuées selon les indications données. Vous pourrez vous assurer ainsi que la balayeuse Scarab fonctionne dans des conditions de sécurité et d'efficacité optimales. Consultez les paragraphes reportés juste après ce tableau.

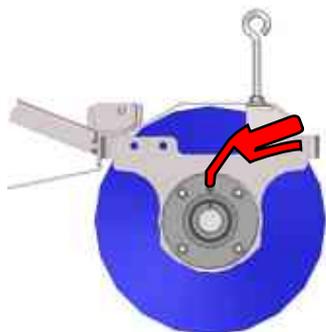
	Procédure d'entretien	Interventions quotidiennes Avant utilisation/après utilisation		Toutes les semaines		Procédure d'entretien	Interventions quotidiennes Avant utilisation/après utilisation		Toutes les semaines
		✓	✗				✗	✓	
1	Vérifier que la carrosserie du véhicule ne présente pas de problème de sécurité. Tous les phares, les pneus, le niveau de carburant, d'huile, de liquide de refroidissement, de liquide de frein, du lave-glace et du réservoir d'eau.	✓	✗	✗	9	Laver le refroidisseur d'huile et vérifier que les ailettes sont propres.	✗	✓	✗
2	Contrôler le niveau d'huile hydraulique et les traces de fuites. Contrôler la propreté du refroidisseur d'huile.	✓	✗	✗	10	Lubrifiez si nécessaire toutes les tringles des balais et les pivots. Voir page 38.	✗	✓	✗
3	Si le véhicule a été utilisé précédemment par une AUTRE PERSONNE, contrôler la propreté de la turbine d'aspiration.	✓	✗	✗	11	Déposez et nettoyez les éléments du filtre à eau basse pression et haute pression. Voir page 30.	✗	✓	✗
4	Contrôler l'usure et la présence de dommages sur les balais/jupes. Enlevez les objets enchevêtrés, comme les ficelles, les sangles, etc.	✓	✗	✗	12	Nettoyez soigneusement la turbine d'aspiration à l'aide du racleur fourni et à l'eau haute pression. Voir page 40.	✗	✗	✓
5	Contrôler le jeu ainsi que l'état de la buse d'aspiration et des bavettes par rapport au sol. Voir page 42.	✓	✗	✗	13	Graisser le vérin de la benne (partie supérieure et inférieure).	✗	✗	✓
6	Contrôlez l'absence d'obstruction des jets de pulvérisation d'eau.	✓	✗	✗	14	Contrôler visuellement l'usure et la présence de dommage sur l'ensemble de la machine.	✗	✗	✓
7	Vérifier que tous les équipements sont arrimés en toute sécurité et que les balais sont rétractés.	✓	✗	✗	15	Contrôlez la sécurité des fixations et les traces d'usure/dommage sur le câblage et les flexibles.	✗	✗	✓
8	Laver le véhicule, notamment la vitre de la benne, les rebords d'encadrement et la zone adjacente. Laisser la porte partiellement ouverte pour que l'air puisse circuler. Voir page 41.	✗	✓	✗	16	Contrôler l'usure des tuyaux d'aspiration et des déflecteurs de la benne.	✗	✗	✓
					17	Contrôler les joints de la porte de la benne, les trappes latérales et les tuyaux d'aspiration.	✗	✗	✓
					18	Vérifiez le niveau d'huile de la pompe d'eau haute pression; faites l'appoint, si nécessaire.	✗	✗	✓
					19	Lubrifiez tous les points. Voir page 38.	✗	✗	✓

 Il faut absolument vider entièrement l'eau de la crépine et de la pompe s'il est prévu que la température de l'air passe à 0°C ou moins.

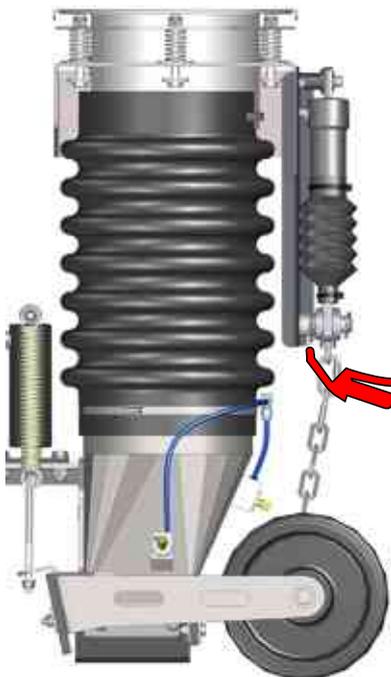
 En cas de gel, relevez légèrement la benne et laissez les portes arrière et latérale entrouvertes.

 Les recommandations reportées ci-dessous ne sont données qu'à titre indicatif. Les consignes varient d'une région à une autre et dépendent des conditions d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consultez votre concessionnaire.

Points de lubrification



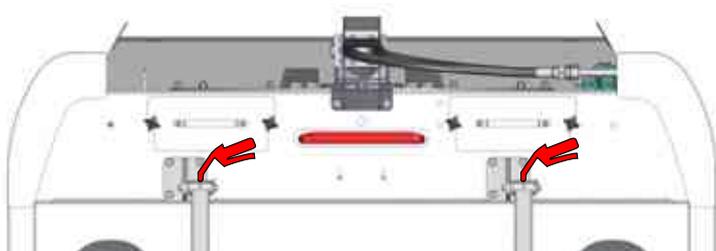
BALAYAGE LARGE



LEVAGE DE LA BUSE



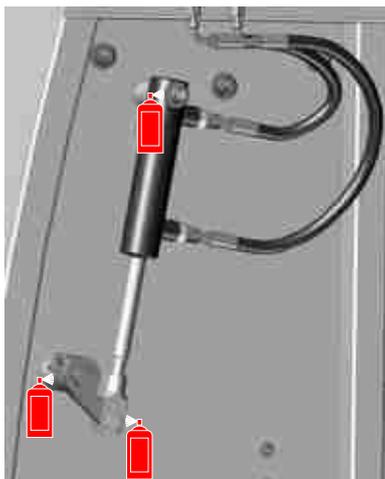
VÉRIN DE LA BENNE



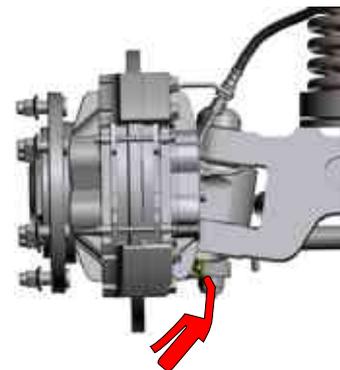
PORTE ARRIÈRE



PORTE DE LA CABINE DE CONDUITE



OBTURATION AUTOMATIQUE (DOUBLE BALAYAGE)



AXE DE PIVOTEMENT DU MOYEU DE DIRECTION

Entretien de base

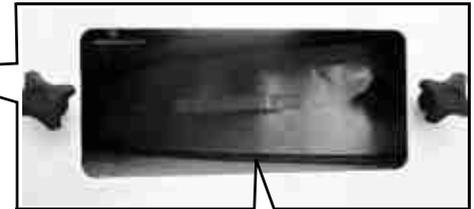


Nettoyage de la turbine d'aspiration

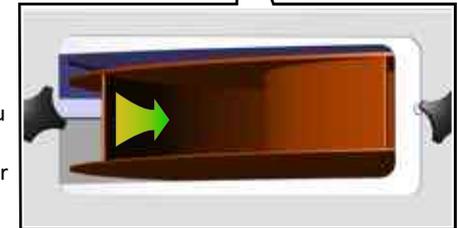
- ⚠ Le non-respect des consignes suivantes risque de provoquer des blessures graves.**
- ⚠ Avant d'intervenir sur la machine, garez-la sur une surface plane et ferme, puis actionnez le frein à main.**
- La turbine est une masse rotative très lourde. N'essayez jamais de ralentir ou de stopper sa rotation avec les mains ou en insérant un objet dans le caisson de la turbine, même à faible vitesse.**

Respectez la procédure reportée ci-dessous:

1. Déverrouillez la porte arrière. Soulevez entièrement la benne , et déployez la béquille de sécurité de la benne. Coupez le moteur. Retirez les clés de contact.
- ⚠ La béquille de sécurité doit toujours être déployée quand la benne est en position relevée. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures graves.**
2. Une fois que la turbine est immobilisée, retirez les trappes d'inspection extérieures et intérieures de la benne afin de dégager la turbine.
3. À l'aide du racleur spécial, nettoyez à fond les différentes parties de la turbine. L'utilisation d'un nettoyeur à vapeur ou d'eau sous haute pression en provenance d'une source d'alimentation extérieure facilitera grandement le nettoyage du ventilateur s'il est sale.
4. Remontez les couvercles d'inspection, déverrouillez et rangez la béquille de sécurité de la benne.
5. Mettez le moteur en marche et abaissez la benne . Coupez le moteur.
6. Consultez la page 41 pour nettoyer la crépine du filtre de la benne.



Veuillez accorder une attention particulière à la courbe interne de chaque lame de la turbine, comme indiqué par la flèche verte/jaune, et au centre du groupe étant donné que la saleté a tendance à s'accumuler autour de la zone du moyeu.



Nettoyage de la grille du filtre de la benne

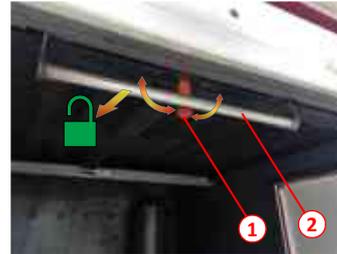


⚠ Avant d'intervenir sur la machine, gardez-la sur une surface plane et ferme, puis actionnez le frein à main. Coupez le moteur.

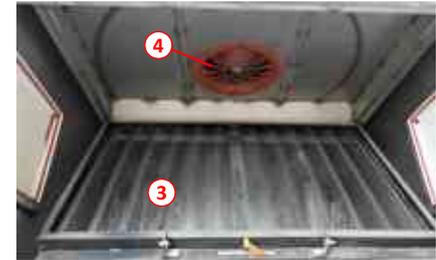
1. Déverrouillez et ouvrez entièrement la porte arrière jusqu'à ce que le loquet de sécurité de la porte se bloque dans son logement; voir page 28.
2. Déplacez le loquet de sécurité ① vers la gauche ou la droite pour que la poignée puisse passer au-delà, déverrouillez en déplaçant la poignée ② vers l'avant, puis abaissez la crépine du filtre de la benne.
3. À l'aide d'un nettoyeur à vapeur ou d'eau sous haute pression en provenance d'une source externe, nettoyez soigneusement les plis de la crépine ③ et le cône d'entrée de la turbine d'aspiration ④.
4. Soulevez la crépine du filtre de la benne et fermez le loquet.
5. Tout en maintenant la porte arrière relevée, relâchez le loquet de sécurité de l'étaï à gaz en appuyant dessus, abaissez la porte et verrouillez-la; voir page 28.

⚠ Des particules peuvent s'envoler des trappes de la benne au cours du nettoyage quand la turbine est remise en marche. Vérifiez que tout le personnel est loin de la zone avant de redémarrer la turbine. Le port d'une protection de sécurité des yeux est obligatoire.

6. Mettez le moteur en marche puis activez le mode de balayage ① et la turbine d'aspiration ②.
7. Ouvrez une trappe d'accès latérale et dirigez l'eau vers la crépine, sous le cône d'entrée ⑤, jusqu'à ce que seule de l'eau claire sorte du carter de la turbine par le couvercle de la benne.
8. Fermez la trappe d'accès latérale.
9. Éteignez la turbine d'aspiration ③, coupez le mode de balayage ④ et éteignez le moteur.



Loquet de sécurité de la crépine et poignée d'abaissement



Crépine en position abaissée prête au nettoyage



Zone vers laquelle diriger l'eau sur la crépine par la trappe d'accès latérale

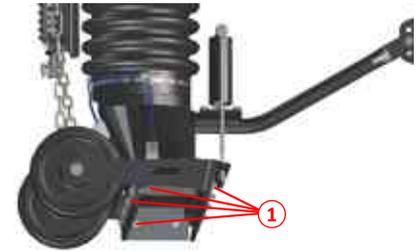
Réglage du volet de la buse d'aspiration

Les volets de la buse d'aspiration doivent être en bon état et réglés à une distance correcte de la surface de la route (15 mm).

Ces volets sont munis d'orifices crénelés pour pouvoir les régler vers le haut et vers le bas après avoir desserré les écrous et les boulons ① appropriés.

Une fois le réglage effectué, resserrez tous les composants desserrés.

i Dans certaines conditions d'utilisation, il se peut que des jeux différents soient mieux adaptés.



Réglages des balais

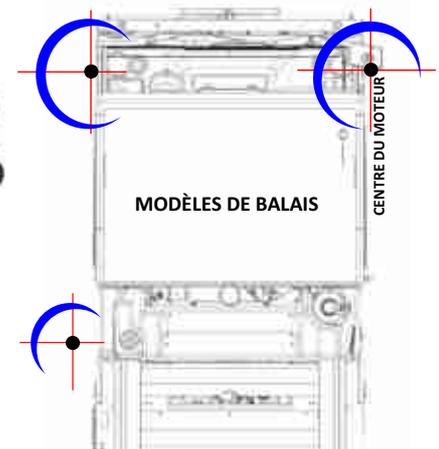
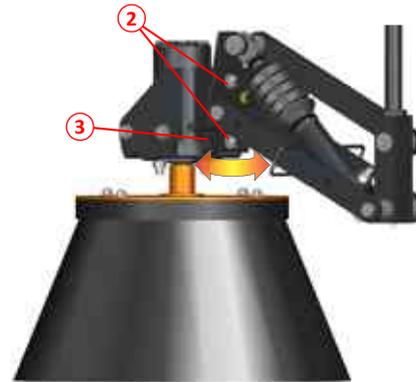
Le contact du balai avec la surface de la route peut être modifié de la manière suivante:

c Avant de poursuivre, vérifiez qu'il n'y a personne et qu'aucun objet ne se trouve dans le rayon d'action des balais.

1. Véhicule à l'arrêt, frein à main serré et mode de balayage activé, mettez le ou les balai(s) souhaité(s) en position de travail.
2. Coupez le contact et retirez la clé.

! N'essayez pas de modifier le réglage des balais quand ils sont en rotation.

3. Desserrez les écrous ② à l'arrière de la plaque du moteur ③ pour que celle-ci puisse tourner légèrement vers la gauche ou vers la droite. Effectuez le réglage jusqu'à ce que le balai soit correctement en contact avec la surface de la route. Resserrez tous les composants desserrés pendant le réglage.
4. Mettez le véhicule en marche et rangez tout l'équipement de balayage activé pendant le réglage.



Niveaux des fluides

Liquide de refroidissement moteur

-  Il est conseillé de remettre à niveau le liquide de refroidissement quand le moteur est froid.
-  Le liquide de refroidissement est un liquide toxique. Évitez tout contact avec la peau et l'environnement.
-  S'il est nécessaire de refaire les niveaux quand le liquide de refroidissement est chaud, des protections spéciales doivent être prises du fait de la surpression accumulée dans le système.

 Assurez-vous que le véhicule est sur une surface plane et stable, que le moteur est arrêté et que le frein à main est mis.

Remise à niveau

Le réservoir d'expansion du liquide de refroidissement est équipé d'un capteur de niveau bas qui affiche le symbole de défaillance active  sur le moniteur LCD. L'opérateur doit approfondir les recherches par le biais des écrans de diagnostics sur le moniteur LCD.

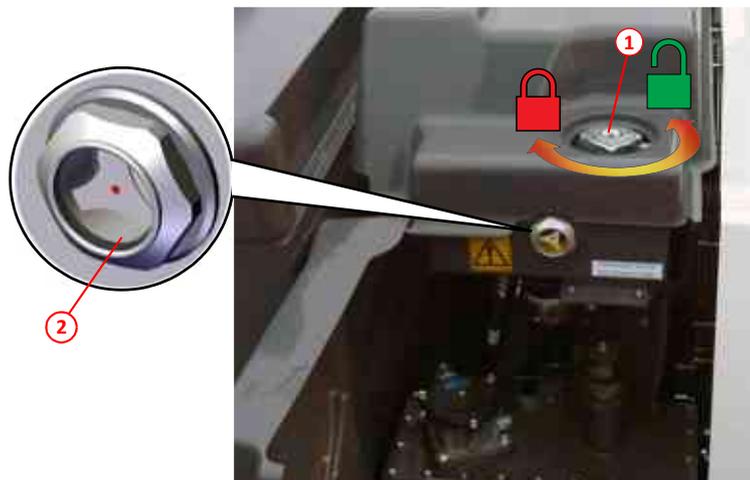
Pour vérifier et faire l'appoint de liquide de refroidissement, respectez la procédure suivante:

1. Ouvrez le compartiment d'accès du côté gauche.
2. Enlevez le bouchon du goulot de remplissage ① du réservoir d'expansion.
3. Lancez le moteur pour quelques minutes.
4. Coupez le moteur.
5. Vérifiez le niveau de liquide de refroidissement par le regard ② situé sur le côté du réservoir d'expansion.

Le niveau de liquide de refroidissement doit être visible par le regard et, si possible, correspondre à la ligne qui se trouve au centre du regard.

6. Si nécessaire, faites l'appoint en utilisant le mélange de liquide de refroidissement correct.
7. Remplacez le bouchon de remplissage.
8. Fermez la porte du compartiment.

 *Liquide de refroidissement: mélange à 50/50 d'éthylène glycol (longue durée pour climat extrêmement froid) conforme à ASTM D4985.*



Réservoir d'huile hydraulique

c Il est important de remettre à niveau l'huile hydraulique seulement quand le circuit est froid.

i La jauge du niveau d'huile hydraulique est équipée d'un détecteur de niveau bas. Si le niveau d'huile est trop bas, certaines fonctions seront désactivées.

i Assurez-vous que le véhicule est sur une surface plane et stable, que le moteur est arrêté et que le frein à main est mis.

Remise à niveau

1. Ouvrez le compartiment d'accès du côté gauche.
2. À l'aide de la clé anglaise adaptée, retirer le bouchon de remplissage ①.
3. Faites l'appoint d'huile hydraulique du type approprié (voir ci-dessous) jusqu'au niveau indiqué sur l'autocollant ②.
4. Remettez en place le bouchon de remplissage ①.
5. Fermez la porte du compartiment.

i Huile hydraulique :- Fuchs Renolin B10 VG 32 ou HLP 32 équivalent.

Pompe à eau haute pression

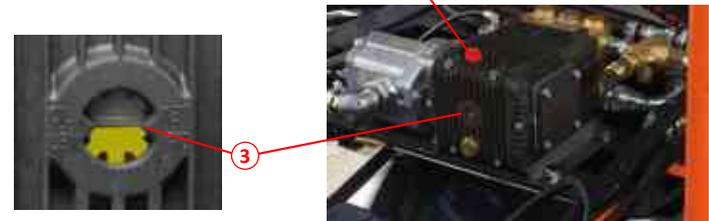
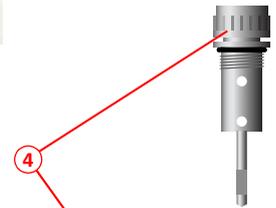
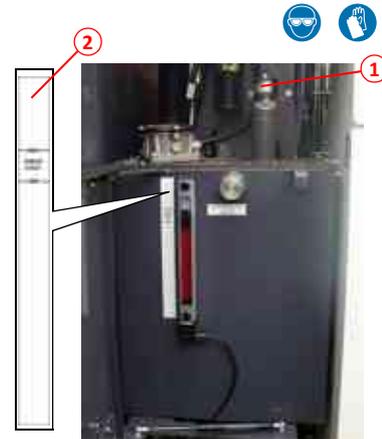
La pompe d'eau haute pression est située sous la benne, à l'arrière du châssis. Il y a un regard à l'avant du carter. Le niveau d'huile doit se trouver dans cette fenêtre, et, dans l'idéal, au centre comme indiqué par les flèches opposées sur le bord du regard.

Remise à niveau

1. Vérifiez le niveau d'huile sur le regard ③.
2. S'il faut faire l'appoint du niveau d'huile, ouvrez le bouchon du goulot de remplissage ④ et versez de l'huile du type approprié jusqu'au niveau correct.
3. Remettez en place le bouchon de remplissage ④.

i Le bouchon de remplissage est équipé d'une jauge qui peut également servir à contrôler le niveau.

Huile: SAE 30W



Diesel de ravitaillement

 Assurez-vous que la machine est sur une surface plane et horizontale lors du remplissage du réservoir de carburant au diesel.

 *Le moteur 2.9L DEUTZ TCD utilise ultra carburant diesel à faible teneur en soufre à EN590.*

Pour vérifier et remplir le réservoir de carburant diesel utiliser la procédure suivante:

1. Utilisez la jauge de carburant sur le tableau de bord pour vérifier le niveau de carburant diesel. Voir page 14.
2. Si vous avez besoin d'ajouter du carburant diesel dans le réservoir puis retirez le bouchon de remplissage ①.
3. Insérez le carburant buse de remplissage dans l'ouverture et remplir au besoin.
4. Une fois que le niveau du carburant diesel requis a été atteint retirer la buse.
5. Remplacer le bouchon de remplissage de carburant diesel.



Huile moteur

- C** Il est important de vérifier/remettre à niveau l'huile moteur quand le moteur est froid.
- i** Assurez-vous que le véhicule est sur une surface plane et stable, que le moteur est arrêté et que le frein à main est mis.
- i** Relevez la cabine conformément aux instructions reportées à la page 35.
- !** **Ne travaillez jamais sous une cabine soulevée sans avoir placé la béquille de la cabine en position de sécurité.**
- !** **Laissez le moteur et la zone alentour refroidir avant de vérifier.**

Remise à niveau

1. Enlevez la jauge ① en l'extrayant par le haut de son support.
2. Essuyez la partie inférieure de la jauge à l'aide d'un chiffon non pelucheux.
3. Remettez-la dans son réceptacle.
4. Enlevez de nouveau la jauge et vérifiez le niveau sur l'extrémité de la jauge
5. Le niveau doit se trouver entre les deux lignes ②. Il ne doit jamais se trouver au-dessus ni en dessous de cette zone.
6. Enlevez le bouchon de remplissage ③.
7. Versez le type d'huile approprié (voir ci-dessous) par l'orifice. Attendez que l'huile parvienne jusqu'au carter, contrôlez le niveau et répétez cette opération jusqu'à obtention du niveau correct.
8. Remettez en place le bouchon de remplissage ③.

i Huile moteur: 10w-40.



Illustration du moteur sur la ligne de montage

Liquide de freins

⚠ Le liquide de freins est extrêmement corrosif. . Prenez les mesures appropriées pour vous protéger et ne pas endommager la zone environnante. Éliminez immédiatement tout déversement de liquide en rinçant abondamment à l'eau.

⚠ Il est important de vérifier/remettre à niveau l'huile moteur quand le moteur est froid.



i Assurez-vous que le véhicule est sur une surface plane et stable, que le moteur est arrêté et que le frein à main est mis.

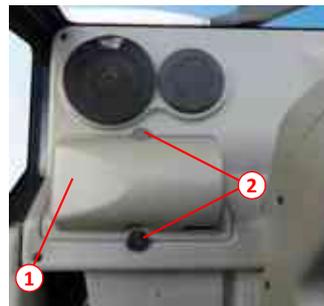
i Le réservoir du liquide de frein est équipé d'un capteur de niveau bas. Si le niveau passe en dessous du minimum, un voyant s'allume sur le tableau de bord.

Le réservoir de liquide de frein est situé sur le tableau de bord, juste au-dessus des commandes du chauffage.

Remise à niveau

1. Enlevez le couvercle ① en déposant les deux vis à molette ②.
2. Dévissez le bouchon de remplissage ③.
3. Versez soigneusement le liquide de frein par l'orifice jusqu'à obtention du niveau souhaité.
4. Remettez en place le bouchon de remplissage ③.
5. Remettez en place le couvercle ① et les deux vis à molette ②.

i Liquide de frein: DOT 4.



Lavage du pare-brise

Le réservoir de liquide lave-glace est situé dans la cabine, du côté du conducteur, sous les commandes du chauffage.

Remise à niveau

1. Vérifiez le niveau du liquide dans le réservoir ④.
2. Soulevez le bouchon de remplissage ⑤.
3. Remettez à niveau par l'orifice de remplissage.
4. Remettez en place le bouchon de remplissage ⑤.

i Lors de l'appoint, il vaut mieux utiliser un liquide lave-glace contenant un détergent. En hiver, utilisez un liquide contenant de l'antigel.



Écran du Moniteur LCD

Écran de démarrage

Après avoir mis le contact, il faut attendre 12 secondes pour que l'écran de démarrage s'affiche. Une fonction de veille se déclenche pendant les 30 premières minutes qui suivent la coupure du contact ; si l'utilisateur remet le contact, l'écran se réactive dans les 2 secondes.

Si vous devez mettre l'afficheur hors tension après avoir coupé le contact, appuyez en même temps sur les boutons ①, ⑤, ⑥ et ⑨.

Fonction bouton

- ① **Caméra** - Appuyez sur ce bouton pour afficher la caméra arrière lorsque vous déplacez en marche avant.
- ② Non utilisé.
- ③ **Interruption de l'alarme** - Appuyez sur ce bouton pour couper l'alarme d'activation de la benne et de la porte arrière.
- ④ Non utilisé.
- ⑤ Non utilisé.
- ⑥ **Contraste de l'écran** - Appuyez sur ce bouton pour modifier les couleurs du fond d'écran (noir/blanc).
- ⑦ **Menu** - Appuyez sur ce bouton pour accéder à l'écran du menu.
- ⑧ **Heures** - Appuyez sur ce bouton pour afficher les heures de fonctionnement.
- ⑨ **Retour** - Appuyez sur ce bouton pour retourner sur l'écran précédent.
- ⑩ **Encodeur** - Tournez le bouton jusqu'à ce que l'option désirée soit mise en évidence, appuyez pour valider. Utilisé dans tous les modes écran. Appuyez pour afficher les onglets latéraux sur l'écran du mode balayage.

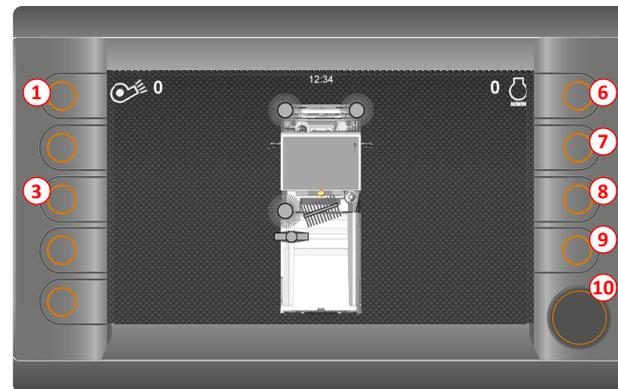


i Les fonctions des boutons changent en fonction de l'écran affiché.

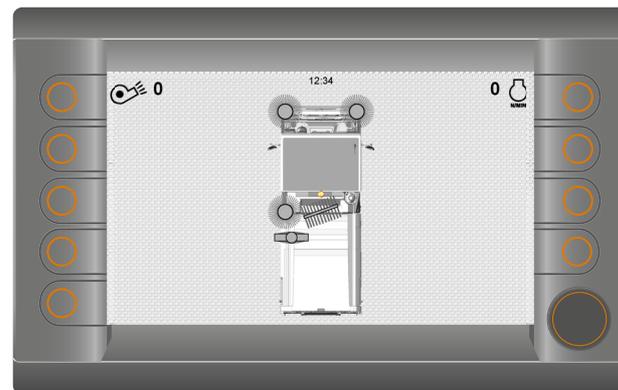
Écran de l'opérateur

Fonction bouton

- ① **Caméra** - Appuyez sur ce bouton pour afficher la caméra arrière lorsque vous déplacez en marche avant, le cas échéant. Voir page 50
- ③ **Interruption de l'alarme** - Appuyez sur ce bouton pour couper l'alarme d'activation de la benne et de la porte arrière.
- ⑥ **Contraste de l'écran** - Appuyez sur ce bouton pour modifier les couleurs du fond d'écran (foncé/clair).
- ⑦ **Menu** - Appuyez sur ce bouton pour accéder à l'écran du menu. Voir page 49.
- ⑧ **Heures** - Appuyez sur ce bouton pour afficher les heures de fonctionnement. Voir page 50.
- ⑨ **Retour** - Appuyez sur ce bouton pour retourner sur l'écran précédent.
- ⑩ **Encodeur** - Tournez le bouton jusqu'à ce que l'option désirée soit mise en évidence, appuyez pour valider. Utilisé dans tous les modes écran. Appuyez sur ce bouton pour afficher les onglets latéraux sur l'écran de l'opérateur.



Écran de l'opérateur (foncé)



Écran de l'opérateur (clair)

Écran du menu de l'opérateur

Pour accéder à cet écran de menu à partir de l'écran de l'opérateur, appuyez sur le bouton ⑦.

Fonction bouton

- ⑨ **Retour** - Appuyez sur ce bouton pour retourner sur l'écran précédent.
- ⑩ **Encodeur** - Tournez le bouton jusqu'à ce que l'option désirée soit mise en évidence, appuyez pour valider.

Tournez l'encodeur ⑩ jusqu'à l'option choisie pour la mettre en évidence par un bord rouge sur fond gris, appuyez sur l'encodeur ⑩ pour sélectionner l'option.



Sélection des défaillances de l'opérateur. Voir page 51.



Écran des défaillances moteur. Voir page 52.



Réglages de l'écran. Voir page 53.



Informations. Voir page 55.



Vérification des boutons. Voir page 56.



Menu des responsables (protégé par un mot de passe).





Écran de l'heure

Pour accéder à cet écran à partir de l'écran de l'opérateur, appuyez sur le bouton ⑧.

Affiche la durée de travail des diverses fonctions.

Heures de balayage	Distance de balayage	Consommation moyenne de carburant par heure
Heures de fonctionnement du moteur	Distance	Consommation de carburant par heure en déplacement
Heures de surcharge	Heures d'entretien	Consommation de carburant par heure de balayage
Consommation totale de carburant		Consommation moyenne de carburant par heure sur la durée de vie totale du véhicule

i Les heures d'entretien ne s'affichent que quand cette option a été activée sur l'écran de rappel d'entretien du menu du responsable.

Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.



Écran de la caméra

Pour accéder à cet écran à partir de l'écran de l'opérateur, appuyez sur le bouton ① s'il a été activé. Voir page 54.

Affiche la vue de la caméra arrière sur l'écran ainsi que les fonctions principales du côté droit de l'écran. Permet à l'opérateur de voir derrière tout en se déplaçant en marche avant.

Appuyez sur l'encodeur ⑩ pour afficher l'onglet du bouton de retour ⑨.

i Le fait de passer la marche arrière by-passe tout ce qui est affiché ici sur la vue de la caméra arrière.

Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.



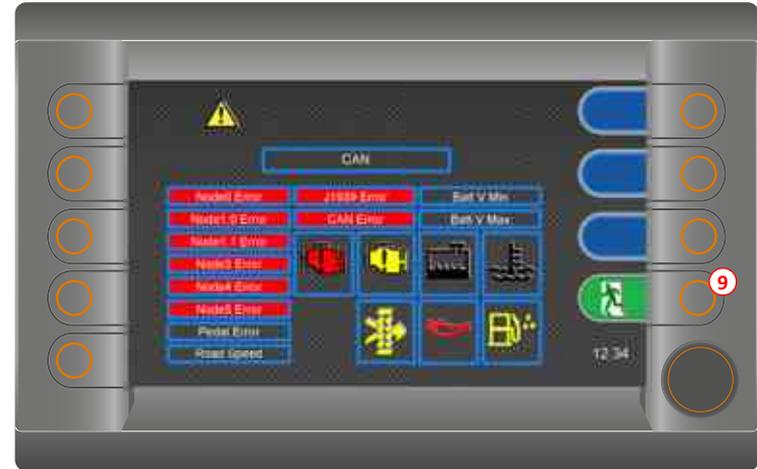
Écran de sélection des défaillances

Permet à l'opérateur de sélectionner le CAN ou les nœuds pour afficher toutes les erreurs s'y rapportant.

Tournez l'encodeur ⑩ jusqu'à l'option choisie pour la mettre en évidence par un bord rouge sur fond gris.

Appuyez sur l'encodeur ⑩ pour sélectionner l'option mise en évidence.

Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.



Écran des défaillances CAN

Affiche l'emplacement de l'erreur sur le CAN.

Les erreurs sont affichées sur fond rouge.

-  Défaillance moteur en rouge.
-  Défaillance moteur en jaune.
-  Niveau d'eau bas.
-  Température d'eau moteur.
-  Filtre à air colmaté.
-  Basse pression d'huile.
-  Présence d'eau dans le carburant.

Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.



Écran des erreurs de nœud

Valider un écran nœud permet de voir la broche.

Le numéro de la broche dont la défaillance est active s'affiche sur fond rouge.

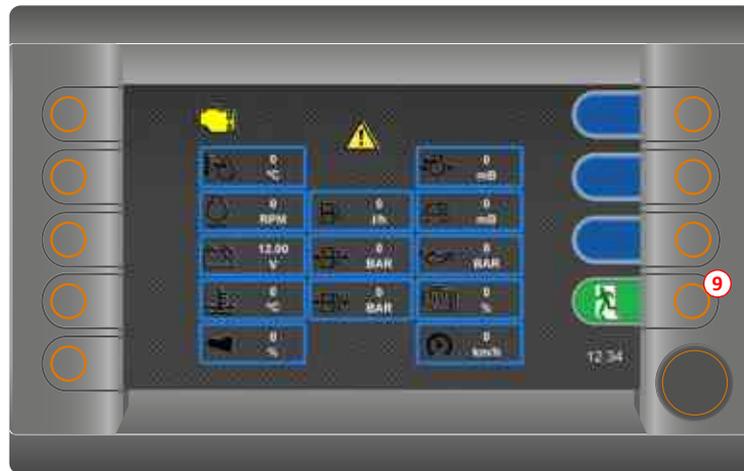
Les symboles ci-dessous indiquent le type d'erreur détecté sur chaque broche.

 = Circuit ouvert

 = Court-circuit

Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.

 *Nœud 3 affiché, les autres nœuds sont similaires.*



Écran des défaillances moteur

Affiche les informations sur différents capteurs du moteur.

Température d'air du turbo		Pression de suralimentation du turbo
Régime moteur	Litres de carburant utilisés par heure	Pression barométrique
Tension de batterie	Pression de la rampe de carburant	Pression d'huile
Température du liquide de refroidissement	Pression d'amorçage du carburant	Charge moteur
Accélérateur enfoncé en %		Vitesse de déplacement

Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.



Réglages de l'écran

Tournez l'encodeur ⑩ jusqu'à l'option choisie pour la mettre en évidence par un bord rouge sur fond gris.

Appuyez sur l'encodeur ⑩ pour sélectionner l'option mise en évidence.

 Réglages de la luminosité de l'écran.

 Réglages de la date et de l'heure.

 Activation de la caméra.

Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.



Réglage de la luminosité de l'écran

Tournez l'encodeur ⑩ pour augmenter ou diminuer par incréments ou décréments de 2% le niveau de luminosité de l'écran. La barre verte indique le niveau de luminosité et le % s'affiche en dessous en blanc.

Appuyez sur le bouton ⑦ pour augmenter la luminosité à 100%.

Appuyez sur le bouton ⑧ pour réduire la luminosité à 10%.

Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.



Réglages de la date et de l'heure

Le champ mis en évidence est entouré d'un bord rouge sur fond gris.

Si le champ mis en évidence clignote, cela signifie que vous pouvez régler la valeur en tournant l'encodeur ⑩.

Si le champ mis en évidence est statique, cela signifie que vous pouvez naviguer jusqu'à un autre champ en tournant l'encodeur ⑩.

Basculez vers d'autres champs ou réglez la valeur en appuyant sur l'encodeur ⑩.

Une fois que vous avez réglé la date et l'heure, si nécessaire, vérifiez que le champ mis en évidence ne clignote pas, puis enfoncez le bouton de réglage ⑥.

Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.

i Si le bouton ⑥ n'a pas été enfoncé, les modifications apportées ne seront pas mémorisées lorsque vous quitterez l'écran.



Activation de la caméra

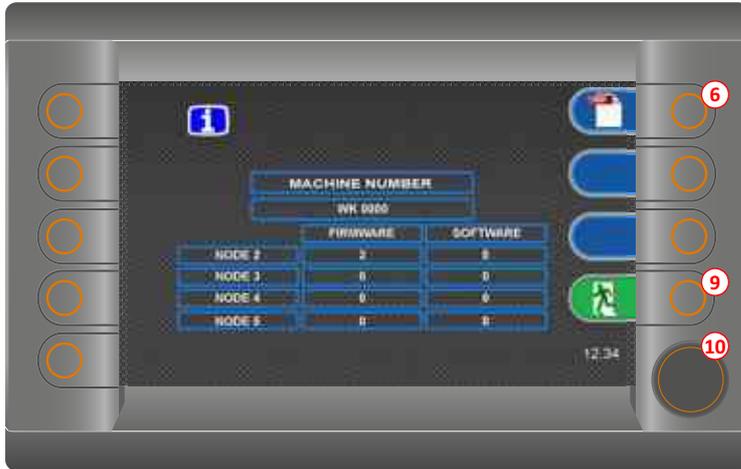
Active la vue de la caméra sur l'écran de l'opérateur.

Le champ mis en évidence est entouré d'un bord rouge sur fond gris.

Pour allumer/éteindre la vue de la caméra, tournez l'encodeur ⑩ pour déplacer le champ mis en évidence sur le champ ON/OFF, puis appuyez sur l'encodeur ⑩.

Si la vue de la caméra est activée, une coche verte s'affiche sur l'affichage graphique de l'écran, comme illustré ci-dessus.

Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.



Écran d'informations

Cet écran affiche le nombre de travaux effectués par la machine, ainsi que le niveau du micrologiciel et du logiciel des nœuds de commande.

Appuyez sur le bouton ⑥ pour accéder à l'écran PDF.

Tournez l'encodeur ⑩ pour accéder à l'écran des options actives.

Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.



Écran d'avertisseur de l'afficheur PDF

L'écran d'avertissement de l'afficheur PDF affiche un avertissement qu'il faut respecter avant d'y accéder.

Appuyez sur le bouton ⑧ pour accéder à cet affichage, puis respectez les instructions indiquées pour accéder et afficher les fichiers PDF mémorisés.

Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.

⚠ Utilisez uniquement l'afficheur PDF quand le véhicule est à l'arrêt et le moteur est coupé. Coupez le contact puis quittez l'afficheur PDF.



Écran des options actives

Cet écran affiche toutes les options actives et aide à diagnostiquer les problèmes éventuels. Il se peut que l'assistance technique Scarab vous demande d'accéder à cet écran et de confirmer les numéros des options.

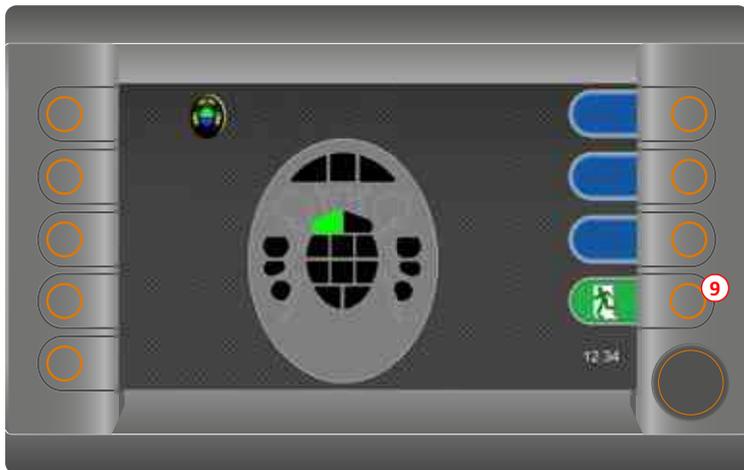
Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.



Menu de contrôle des touches

Tournez l'encodeur ⑩ pour déplacer le champ mis en évidence en rouge/gris sur l'option nécessaire, puis appuyez sur l'encodeur ⑩ pour la sélectionner.

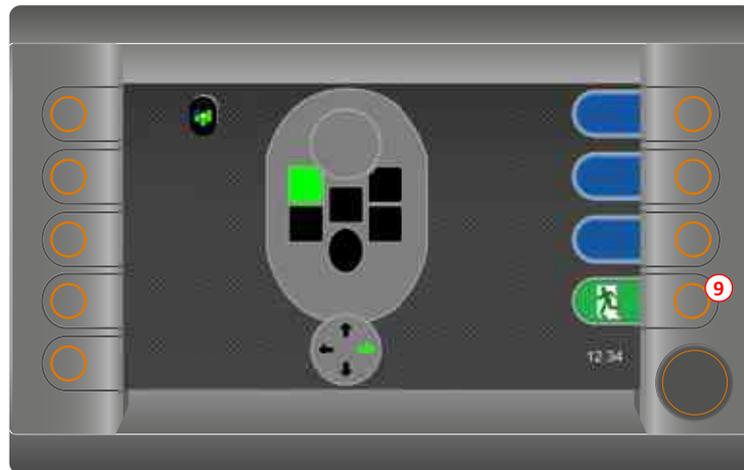
Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.

**Vérification des boutons du panneau de commande principal**

Enfoncez les boutons sur le panneau de commande principal; le bouton correspondant s'allume en vert, comme illustré ci-dessus.

Un bip retentit si la fonction est installée sur la balayeuse.

Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.

**Vérification des boutons du panneau de commande auxiliaire**

Enfoncez les boutons sur le panneau de commande principal; le bouton correspondant s'allume en vert, comme illustré ci-dessus.

Déplacez le levier multifonction; une flèche s'allume en fonction de la direction dans laquelle le levier a été déplacé, comme illustré ci-dessus.

Un bip retentit si la fonction est installée sur la balayeuse.

Le fait d'appuyer sur le bouton ⑨ permet de quitter cet écran.

Remarques de l'opérateur

Remarques de l'opérateur

Scarab Sweepers Limited
Pattenden Lane, Marden, Kent TN12 9QD, Royaume-Uni

Tél.: +44 (0) 1622 831 006
e-mail: scarab@scarab-sweepers.com

Fax: +44 (0) 1622 832 417
Site Internet: www.scarab-sweepers.com